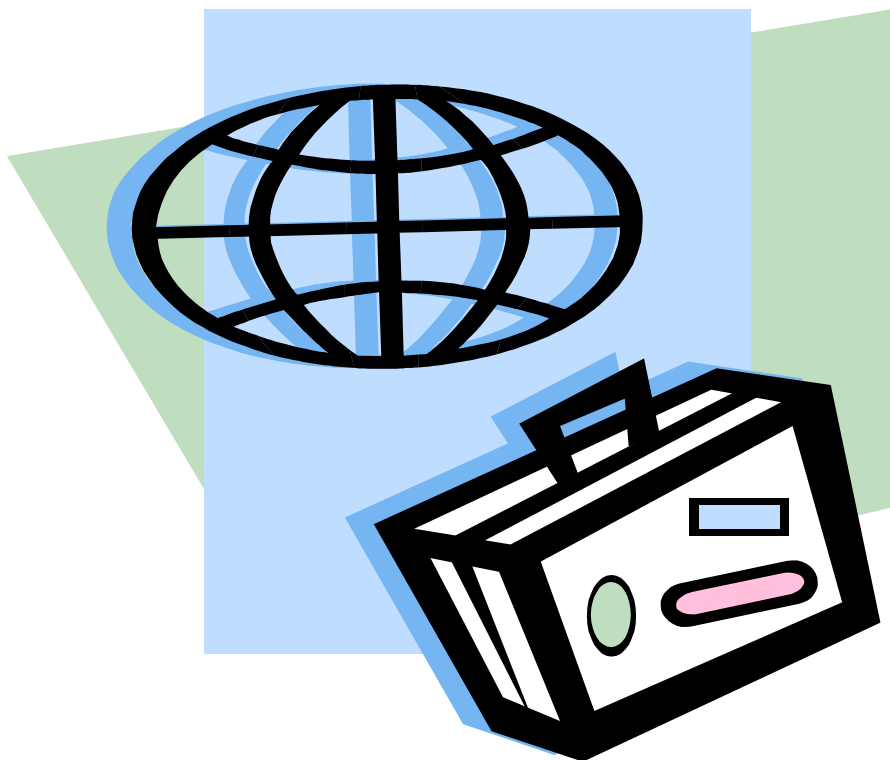


**O'ZBEKSTAN RESPUBLİKASI
XALIQ BİLİMLENDİRİW MİNİSTRİLİĞİ
A'JİNİYAZ ATINDAG'I NO'KİS MA'MLEKETLİK
PEDAGOGİKALIQ İNSTİTUTI**

A. Djumamuratov, S. Bayniyazova

GRAMMATİKA ANEKDOTLARDA
(nemets xalqı anekdotları tiykarında nemets tilin uyretiw)



NO'KİS-2011

Du'ziwshiler: A. Djumamuratov, S. Bayniyazova

O'zinde 28 sabaqqa mo'lsheerlnegen temalardı ja'mlegen "Grammatik in Anekdoten" (Grammatika anekdotlarda) atamasındag'ı bul oqıw qollanba shet tilleri filologiya bag'darı nemets tilin ekinshi shet tili sıpatında o'tip atırg'an anglichan ha'm nemets tillerin shet tili sıpatında o'tip atırg'an basqa fakul'tetler studentlerine arnalg'an.

Bul qollanba studentlerdin' o'z betinshe jumısı ushın tiykarg'ı sabaqlıqlarg'a qosımsha material retinde usınıs etiledi.

J U W A P L I R E D A K T O R:

K.M.Koshanov - A'jiniyaz atındag'ı No'kis ma'mleketlik pedagogikalıq institutı filologiya ilimlerinin' kandidatı, professor

P İ K İ R B İ L D İ R İ W S H İ L E R:

1. E.Qunnazarov - Berdaq atındag'ı Qaraqalpaq ma'mleketlik universiteti dotsenti.

2. N. Xamidov - A'jinyaz atındag'ı No'kis ma'mleketlik pedagogikalıq institutı shet tilleri fakulteti dekanı, filologiya ilimlerinin' kandidatı

K I R I S I W

Ma'mleketimiz g'a'rezsizlikke eriskennen keyin du'nyanın' barlıq rawajlang'an ma'mleketleri menen tuwrıdan – tuwrı baylanısa alatug'ın imkaniyatqa iye boldı. Evropa Awqamı ma'mleketleri ishinde salmaqlı orıng'a iye bolg'an Germaniya Federativ Respublikası menen ornatılğ'an baylanıslar so'zimizge jarqın mısıl bola aladı. O'zbekstan Respublikası nemets tilin shet tili sıpatında u'yrenip atırg'an burıng'ı awqamlas ellerdin' ishinde joqarı orında turadı. Bizin' Joqarı oqıw sistemamızda da usı nemets tilin oqıtıwğ'a ayrıqsha dıqqat awdarılmaqta. Respublikamızdın' ko'pshilik joqarı oqıw orınlarında nemets tili tiykarg'ı til sıpatında u'yrenilse, ha'mme universitet ha'm insti tutlarda ekinshi til yaki shet tili sıpatında oqıtılıp kelinbekte. Ha'zirgi ku'ni nemets tilin birinshi yaki ekinshi til sıpatında u'yretiwge mo'lsherlengen sabaqlıqlar ha'm oqıw qollanbaları imkanı barınsha baspadan shıqpaqta.

Degen menen bakalavr bag'darında bilim alıp atırg'an studentlerge arnalg'an oqıw qollanbalarına ele de za'ru'rlik ko'p. A'sirese studentlerdin' o'z betinshe islewi ushın qollanbalar ele jaratılğ'an joq. Usı maqsette bul qollanba jazıp shıg'ıldı.

Avtorlardın' tiykarg'ı maqseti universitet ha'm pedagogikalıq instituttın' shet tilleri filologiya bag'darı nemets tilin ekinshi shet tili sıpatında o'tip atırg'an anglichan tili ha'm nemets tilin shet tilleri sıpatında o'tip atırg'an basqa fakultetler studentlerinin' nemets tili awız eki ha'm jazba so'ylew a'meliyatın rawajlandırıwdan ibarat. Bul qollanbada qızıqlı nemets xalqının' anekdotları ja'rdeminde nemets tili grammatikasın u'yretiw rejelestirilgen. Ha'r bir anekdotdan keyin onın' mazmunın studentler an'sat tu'sinip alıwı ushın taza so'zler berip barılğ'an.

Bul oqıw qollanba bul tarawdag'ı birinshi qa'demler, izleniwler bolg'anlıg'ı ushın onda ayırım qa'te ha'm kemshilikler bolıwı ta'biyg'ıy. Sonın' ushın da avtorlar bul kitapshanın' sıpatın ja'ne de ko'teriwge arnalg'an usınıs ha'm ma'sla'ha'tlerdi ku'tip qaladı ha'm o'z minnetdarshılıg'ın bidiredi.

Avtorlar

LEKTION 1

HA'ZIRGI MA'HA'L (PRÄSENS)

Präsens ha'zirgi bolip atirg'an ha'm endi bolatug'in is-ha'reketti de bidiriwi mu'mkin. Ol feyildin' tu'birine betlik jalg'awları qosılıwı arqalı jasaladı.

Präsens= feyildin' tu'biri + betlik jalg'awları

Betler	Betlik	Feyillerdin' betleniw u'lgisi				
birlik	jalg'awları	machen, lernen, öffnen, antworten, widmen				
ich	- e	mache	lerne	öffne	antworte	widme
du	- (e)st	machst	lernst	öffnest	antwortest	widmest
er,sie,es	- (e)t	macht	lernt	öffnet	antwortet	widmet
Ko'plik						
wir	- en	machen	lernen	öffnen	antworten	widmen
ihr	- (e)t	macht	lernt	öffnet	antwortet	widmet
sie	- en	machen	lernen	öffnen	antworten	widmen
Sie	- en	machen	lernen	öffnen	antworten	widmen

Este saqlan'! Eger feyildin' tu'biri -t, -tm, -d, -ffn, -dm, -dn, -gn, -chn larg'a tamamlansa, II ha'm III-betlerdegi feyillerdin' tu'biri menen betlik jalg'awlardıń arasına qawıs ishindegi -e ha'ribi qosıladı.

Tu'birinde **-a** ha'ribi bar ku'shli feyillerde II-III bet birliklerde a ha'ribi umlaut aladı, al **-e** ha'ribi bar feyillerde, eger „e“ sozın'qı oqılatur'ın bolsa "e" ha'ribi "ie"ge, qısqa bolsa "i" ge o'zgeredi.

Betler	Betlik jalg'awları	Feyillerdin' betleniw u'lgisi					
birlik		Fahren, wachsen, nehmen, sprechen, lesen, geben					
ich	- e	Fahre,	wachse,	nehme,	spreche,	lese,	gebe
du	- (e)st	Fährst,	wächst,	nimmst,	sprichst,	liest,	gibst
er,sie,es	- (e)t	Fährt,	wächst,	nimmt,	spricht,	liest,	gibt
Ko'plik							
wir	- en	Fahren,	wachsen,	nehmen,	sprechen,	lesen,	geben
ihr	- (e)t	Fahrt,	wachst,	nehmt,	sprecht,	lest,	gebe
sie	- en	Fahren,	wachsen,	nehmen,	sprechen,	lesen,	geben
Sie	- en	Fahren,	wachsen,	nehmen,	sprechen,	lesen,	geben

Präsens

Im Deutschunterricht fragt der Lehrer: "Ich bade, du badest, er badet. Was für eine Zeit ist das?"

Karl: "Samstagabend!"

baden – shomılıw
der Samstagabend – shembi keshi

Goethe und die Technik

Die Kinder haben Deutschunterricht. Sie sprechen über Goethe. "Kinder", sagt die Lehrerin, "hier im Buch stehen neben dem Goethe in Klammern die Ziffern: 1749 - 1832. Was bedeutet das?"

Gerd hebt die Hand: "Ich weiß es! Das ist seine Telefonnummer!"

im Klammern – qawıs ishinde
bedeuten – an’latıw
die Hand heben – qolın ko’teriw

Abkühlung

Es ist Sonntag. Familie Kluge geht spazieren. Es ist sehr heiß. Der kleine Thomas schwitzt und sagt: “Zu Hause ist es bestimmte kühl”. “Warum?” fragt der Vater. “Warum ist es zu Hause schön kühl?”

“Weil ich es den Kühlschrank ganz weit aufgemacht habe!” meint Thomas.

spaziergehen – qıdırıw
schwitzen – terlep ketiw
kühl sein – salqın bolıw
der Kühlschrank – muzlatqısh
aufmachen – ashıw

Prima, Vati

Mutti ist verreist. Vati badet die kleine Marlies.

“Du, Vati!” meint Mariels und lächelt verschmitzt.

“Was denn?”

“Bei dir macht das Baden viel mehr Spaß als bei Mutti. Bei dir darf man in der Wanne die Schuhe und die Strümpfe anbehalten”.

lächeln – ku’limsirew
Spaß machen – ha’z beriw, jag’ıw
die Schuhe – ayaq-kiyim
die Strümpfe – noski

LEKTION 2

GA’PLERDEĞİ SO’Z TA’RTİBİ (DIE WORTFOLGE)

Xabar ga’p - (Der Aussagesatz) Xabar ga’pte eki tu’rli so’z ta’rtibi bar bolıp, olar:

1. Tuvrı so’z ta’rtipli (gerade Wortfolge) ha’m

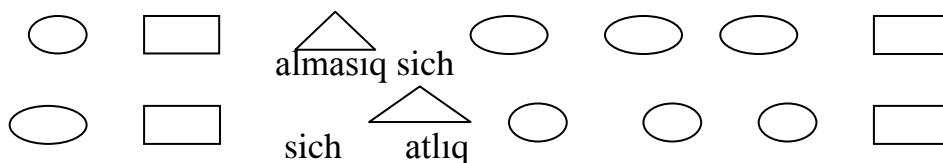
2. Keri so’z ta’rtipli (ungerade (invertierte) Wortfolge). Tuvrı so’z ta’rtipli xabar ga’pte baslawısh I-orında, bayanlawısh II orında jaylasadı.



baslawısh bayanlawısh II-da’rejeli ga’p ag’zaları bayanlawısh

Mein Vater arbeitet seit vielen Jahren in einem Werk.

Keri so’z ta’rtipli xabar ga’pte baslawısh III-oring’a, bayanlawısh II-shi orında turadı, al I-oring’a bolsa II-da’rejeli ga’p ag’zalarının birewi jaylasadı.



Im Sommer helfen die Studenten den Eltern bei den Feldarbeiten.
 Jeden Morgen wäscht **sich** Polat mit kaltem Wasser.
 Am Morgen wäscht sie **sich** gewöhnlich mit einer Seife.

SORAW GA'PTE SO'Z TA'RTİBİ (DIE FRAGESATZ)

Soraw so'zli (mit Fragewort) ha'm soraw so'zsiz (ohne Fragewort) soraw ga'p bolip ekige bo'linedi. **Soraw so'zsiz** soraw ga'p bayanlawishtan baslanadı ha'm to'mendegidey ko'rinske iye.



Liest Annelise ein interessantes Buch? Gehst du heute in die Bibliothek?

Soraw so'zli soraw ga'p soraw so'zden baslanıp, eger soraw baslawishqa tiyisli bolmasa baslawish II-orinda turadı:



wer

?

Soraw so'zler: wer–kim? was–ne, neni? wen–kimdi? wem–kimge? wie–qalay, qa'ytip? wieviel–qansha, neshew? wann–qashan? wohin–qayaqqa?, qay jerge? woher–qayaqtan? warum–ne ushin? welche–r, -s- qaysı (какая, какой, какое?) wessen–kimnin', nenin'? wodurch–ne menen, ne arqalı? woran–nenin' u'stinde? wo–qay jerde? womit–ne menen? h.t.b.

Wer geht heute in den Markt? Wann beginnt die Stunde? Wo befindet sich die Universität? Wessen Portrat hangt an der Wand?

BUYRIQ GA'PTE SO'Z TA'RTİBİ (DER AUFRUFESATZ)



Gehe an die Tafel! Wasche dich mit kaltem Wasser! Ziehe dich schneller an!
 Erkältet euch nicht! Nehmt diese Bücher aus der Bibliothek!

Fragesatz

Mutti, Mutti, was ist ein Idiot? Ist das ein Tier?

- Nein, mein Sohn. Das sind Menschen wie du und ich.

das Tier – haywan

der Sohn – ul bala

der Mensch (pl: die Menschen) – insan, adam

Nicht einer

Der Lehrer kontrolliert die Hausaufgaben. Hans hat viele Fehler. Der Lehrer sagt:
 “Wie kann ein Mensch nur so viele Fehler machen? Ich kann das nicht verstehen!”

“Einer ? Es war nicht ein Mensch, Herr Lehrer. es waren zwei. Mein Vati hat mir geholfen!”

Fehler machen – qa'te qılıw

verstehen – tu'siniw

geholfen hat – ja'rdem berdi

Schon Bekannt

Hans trifft in Züge nach Dresden seinen Freund Gerd.

Hans: "Wohin fährst du?"

Gerd: "Ich fahre nach Dresden. Wir machen unsere Hochzeitsreise".

Hans: "Ihr ? Hochzeitsreise. Wo ist denn Frau, deine Frau?"

Gerd: "Meine Frau fährt nicht mit. sie kennt Dresden schon".

treffen – ushıratıw

in Züge – poezdda

Hochzeitsreise machen – toy sayaxatına shıg'ıw (медовый месяц)

kennen – biliw

Natürlich Wasser

Ein Prüfling kann bei seiner Prüfung in Brückenbaukunde nicht viel antworten. Der Professor ist verzweifelt. Schließlich fragt er: nun sagen Sie mir einmal, was stellen Sie sich eigentlich unter einer Brücke vor?

Verlegen antwortete der Prüfling: "Wasser, Herr Professor, natürlich Wasser!"

ein Prüfling – imtixan tapsırıwshı

Brückenbaukunde – ko'pir qurılısı sanaatı

verzweifelt sein – u'mitsizlikke tu'siw

Schließlich – aqırında

vorstellen – ko'z aldına keltiriw

verlegen – albiraw

Wasser – suw

Dumme Frage

Helga: "Sage einmal, Herbert, kannst du schwimmen?"

Herbert: "Natürlich, sogar sehr gut"

Helga: "Und wo hast du schwimmen gelernt?"

Herbert: "Dumme Frage! Im Wasser natürlich"

schwimmen – ju'ziw

dumme Frage – aqmaqlıq soraw

natürlich – a'lbeste

Interessant

"Wie hat dir gestern das Fenstersehspiel gefallen?" fragte ich Hans.

"Ach, die erste Hälfte war nicht schlecht. Leider wurde ich dann gestört".

"Wieso?"

"Mein Bruder hat mich geweckt".

das Fenstersehspiel

gefallen – unaw

die erste Hälfte – birinshi yarımı

stören – kesent beriw

wecken – oyatıw

LEKTION 3

ATLIQLARDIN' SEPLENIWI (DEKLINATION DER SUBSTANTIVE)

Atliqlardin' sepleniwinin' to'mendegidey tu'rleri bar:

1. Ku'shsiz sepleniw (schwache Deklination).
2. Ku'shli sepleniw (die starke Deklination).
3. Jenskiy roddag'ı sepleniw (weibliche Deklination).
4. Aralas sepleniw (gemischte Deklination).

Olardin' seplik qosımtaları to'mendegidey ko'rinske iye.

Seplikler	Ku'shli	Ku'shsiz	jenskiy	aralas	Ko'plikte	
Nom	----	----	----	---	---	---
Gen	-(e)s	-en	---	ens	---	---
Dat	--	-en	---	en	-n	---
Akk	--	-en	---	en	---	---

Ku'shli sepleniw

Bunda sredniy roddag'ı atliqlardin' barlıg'ı (das Herz) ten basqası ha'm mujskoy roddag'ı basım ko'pshiligi seplenedi. Bul sepleniwdin' o'zine ta'n belgisi Genitiv sepliginde - (e)s jalg'awın alsa, basqa sepliklerde jalg'aw almaydı.

seplikler	m.r.		s.r.	
Nominativ	der Lehrer,	ein Tisch	das Fenster,	ein Heft
Genetiv	des Lehrers,	eines Tisches	des Feniters,	eines Heftes
Dativ	dem Lehrer,	einem Tisch	dem Fenster,	einem Heft
Akkusativ	den Lehrer,	einen Tisch	das Fenster,	ein Heft

Ku'shsiz sepleniw

Bunda tek mujskoy roddag'ı atlıqlar g'ana seplenedi. Olar:

1. -e ge tamamlang'an barlıq janlı atlıqlar.

der Hase, der Löwe, der Junge.

2. To'mendegidey shet tillik suffiksi bar atlıqlar:

-ent, -ant, -ist., -nom, -log, -soph, -graph(graf), -et, -at, -ot, -arch:

der Student, Aspirant, Philosoph, Tourist, Agronom, Philolog, Patriot, Diplomat, Patrarch, Telegraph, Deputat.

3. Burın -e- si bar bolg'an atlıqlar: der Held, Hirt, Mensch, Herr, Bär, Fürst, Graf, Narr, Ochs, Tor, Zar, Spatz.

Bul sepleniwdin' o'zine ta'n belgisi Nominativ sepliginen basqa sepliklerde -en jalg'awın aladı.

seplikler	m.r.				
Nom	der,	ein	Junge,	Agronom,	Mensch
Gen	des,	eines	Jungen,	Agronomen,	Menschen
Dat	dem,	einem	Jungen,	Agronomen,	Menschen
Akk	den,	einen	Jungen,	Agronomen,	Menschen

Jenskiy roddag'ı sepleniw

Bunda tek jenskiy roddag'ı atlıqlar g'ana seplenedi, belgisi hesh qanday seplik jalg'aw almaydı.

Seplikler	j.r.
Nom	die, eine Frau, Mutter, Blume
Gen	der, einer Frau, Mutter, Blume
Dat	der, einer Frau, Mutter, Blume
Akk	die, eine Frau, Mutter, Blume

Aralas sepleniw

Bunda mujskoy roddag'ı mına atlıqlar (der Name, Frieden, Same, Felse, Gedanke, Wille, Haufe, Buchstabe, Schade, Funke, Glaube) ha'm das Herz atlıqları seplenedi.

Seplikler	mujskoy roddag'ı atlıqlar	sredn.rod
Nom	der, eine Name, Wille, Frieden, das Herz	
Gen	des, eines Namens, Willens, Friedens, das Herzens	
Dat	dem, einem Namen, Willen, Frieden, das Herzen	
Akk	den, einen Namen, Willen, Frieden, das Herz	

Atlıqlardıń ko'plikte sepleniwi

Atlıq -n yaki -s ke tamamlansa hesh qanday seplik jalg'aw almaydı, basqa barlıq atlıqlar Dativ sepliginde -n jalg'awın aladı.

Seplik	-e, -el, -er suffiksli atlıqlar	-n, -s ke tamamlansa
Nom	die, Tage, Vögel, Bücher	die Namen, Autos
Gen	der, Tage, Vögel, Bücher	die Namen, Autos
Dat	den, Tagen, Vögeln, Büchern	die Namen, Autos
Akk	die, Tage, Vögel, Bücher	die Namen, Autos

Deklination der Substantive

-Dekliniere "Werwolf!"

- Der Werwolf, des Weswolfs, dem Wemwolf, den Wenwolf...

deklinieren – seplew (sepliklerde) der Werwolf – o'zgergish biyne (mit) оборотень

1. Ein Student telegraphiert nach Hause: "Wo bleibt das Geld?" Antwort vom Vater: "Hier..."

bleiben – qalıw

2. "Georg, wie schmeckt das Essen?" fragt die Frau.

"Suchst du schon wieder Streit, Julia?"

schmecken – mazalı bolıw

das Essen – awqat

suchen – izlew

wieder – ja'ne

der Streit – urısıw, kelise almaw

LEKTION 4

JA'RDEMSHI FEYİLLERDİN' BETLENİW U'LGİSİ

birlik	Betlik jalg'awlar	haben,	werden,	sein,
ich	- e	habe _e ,	werde _e ,	bin,
du	- (e)st	hast _t ,	wirst _t ,	bist _t ,
er,sie,es	- (e)t	hat _t ,	wird _d ,	ist _t ,
Ko'plik				
wir	- en	Haben _{en} ,	werden _{en} ,	sind,
ihr	- (e)t	habt _t ,	werdet _t ,	seid,
sie	- en	Haben _{en} ,	werden _{en} ,	sind,
Sie	- en	Haben _{en} ,	werden _{en} ,	sind,

Das Verb "haben"

Lehrer: "Klaus, du hast die gleichen Fehler im Diktat wie dein Nachbar. Wie erklärst du mir das?"

Klaus: "Wir haben denselben Deutschlehrer."

*der Nachbar – qon'sı
derselbe – sol, tap sonday*

Verneinung "kein"

Biykarlawshı so'z "kein" yaki "keine" tek g'ana atlıqlardı biykarlaydı, eger atlıqlardıń aldında:

1. Anıq emes (belgisiz) artikl turg'an bolsa: Du hast ein Buch. Mein Bruder hat kein Buch.

2. Birlikte anıq emes artikl yaki rodın bildirmeytug'ın almasıq penen qollanılğ'an atlıq ko'plikte kelse:

Ihre Klassenjournal liegt da. Das ist keine Klassenjournal, das sind Lehrbücher.

"Mama, ich möchte einen Hamburger".

"Nein, du heiratest keinen Norddeutschen!"

der Hamburger - 1) Gamburğlı 2) gamburger (jeytug'ın na'rse)

der Norddeutsche – arqa Germanıyalıq

heiraten – u'yleniw, turmısqa shıg'ıw

LEKTION 5

İMPERATİV – BUYRIQ MEYİL

Nemets tilinde buyrıq meyildin' 4 forması bar.

1. Sen forma (Du -Form)- II –bet birlik. Du-Form= feyildin' tu'biri + e jalg'awı
machen - Mache! aufstehen - Stehe....auf! sich waschen - Wasche dich! haben - Hab(e)! werden - Werde! sein - Sei!

Tu'birinde - e si bar ku'shli feyiller e=i yaki ie o'zgeredi, jalg'awsız:

nehmen - Nimm! helfen - Hilf! geben - Gib! sehen - Sieh! sprechen - Sprich!
werfen - Wirf! essen - iß!

2. Sizler forma (Ihr - Form) -II bet ko'plik. Ihr-Form = feyildin' tu'biri + t jalg'awı:

machen - Macht! aufstehen - Stehtauf! sich waschen - Wascht euch! haben - Habt!
werden - Werdet! sein - Seid! nehmen - Nehmt! helfen - Helft! geben - Gebt! sehen -
Seht! sprechen - Sprecht! werfen - Werft! essen - **ЕЯ**t!

3. Siz (hu'rmet ma'nisinde) forma (Sie-Form) -II bet birlik yaki ko'plik.

Sie -Form = feyil + Sie

machen - Machen Si! aufstehen - Stehen Sie....auf! sich waschen - Waschen Sie
sich! haben - Haben Sie! werden - Werden Sie! sein - Seien Sie! nehmen - Nehmen Sie!
helfen - Helfen Sie! geben - Geben Sie! sehen - Sehen Sie! sprechen - Sprechen Sie!
werfen - Werfen Sie! essen -Essen Sie!

4. Biz (ler) forma (Wir-Form) -I bet ko'plik . Wir-Form = feyil + wir

machen - Machen wir! aufstehen - Stehen wir....auf! sich waschen - Waschen wir
uns! haben - Haben wir! werden - Werden wir! sein - Seien wir! nehmen - Nehmen wir!
helfen - Helfen wir! geben - Geben wir! sehen - Sehen wir! sprechen - Sprechen wir!
werfen - Werfen wir! essen -Essen wir!

Bul forma ko'birek modal feyiller menen qollaniladi.

Wollen wir an den Fluß gehen! - Qa'nekey da'rya boyna barayiq!

Imperativ – tin‘ 4 formasındag‘i ga‘pler.

Gehe an die Tafel! Wasche dich mit kaltem Wasser! Ziehe dich schneller an!

Erkältet euch nicht! Nehmt diese Bücher aus der Bibliothek!

Geben Sie mir bitte ein Stück Kreide! Erklären Sie diesen Satz noch einmal!

Arbeiten wir noch schneller! Lesen wir den Text zu Hause!

Wollen wir den Sommer auf der Krim verbringen!

Das Imperativ

Ehemann zu seiner Frau: "Schatzi, sing doch mal etwas für uns!"

"Aber wieso denn? Die meisten Gäste gehen doch schon!"

"Ja, aber noch nicht schnell genug!"

der Ehemann – eri, ku'yewi

der Schatz – g'a'ziyne

meist – ko'pshilik

der Gast, "-e – miyman

genug – jeterli da'rejede

Gute Nacht

"Helga"! ruft Herr Wagner aus dem Schlaffzimmer, "Helga, gib mir doch bitte
mein Schlafpulver!"

"Ich komme gleich!" ruft Helga zurück.

"Aber schnell bitte", drängt Herr Wagner, "sonst schlafe ich ein!"

Schlaffzimmer – uyqilaw bo'lmesi (спальная комната)

Schlafpulver – uyqlag'anda kiyetug'n ishki kiyim

gleich kommen – da'rriw keliw

einschlafen – uyqig'a ketiw

LEKTION 6

O'ZLIK FEYILLER (REFLEXIVVERBEN)

O'zlik feyiller o'zlerine **sich** almasıg'ın qosıw arqalı jasaladı. Sich almasıg'ı tek III – bet birlik ha'm ko'plikte qollanıladı, al basqa betlerde betlik almasıqlarının 'Akkusativ sepligi qollanıladı.

waschen – juwıw,
sich waschen – juwınıw

Ich wasche mich

Du wäschst dich

Er (sie, es) wäscht sich

Wir waschen uns

Ihr wascht euch

Sie waschen sich

}

Jeden Tag mit kaltem
Wasser.

Das Pronomen “sich”

Ein Jura-Student und ein Publizistik-Student treffen sich. Der Jura-Student fragt: "Du, wieviel Uhr ist es?" Drauf der Publ. -Student: "Dezember..." "Oh, keine Details" "Wintersemester!".

sich treffen – ushırasıw
die Uhr – saat
drauf – bug'an

Sie haben sich sehr verändert

Ein Mann eilte auf einen anderen zu, begrüßte ihn freundschaftlich und sagte: "Sie haben sich aber verändert! Sie sind viel dicker und größer geworden, und Ihre Haare sind auch schon grau, herr Müller!" zornig erwiderte der andere: "Was fällt Ihnen ein! Ich heiße gar nicht Müller!"

"Was?" fragte der Mann erstaut, "Müller heißen Sie auch nicht mehr?"

zueilen – jetip alıw
begrüßen – sa'lemlesiw
sich verändern – o'zgerip ketiw
sicker – semizirek
zornig erwidern – qaytalaw
einfallen – bir na'rse bolıw
erstaunen – hayran qalıw

LEKTION 7

PREDLOGLAR (PRÄPOSITIONEN)

Predloglar ma'nisi boyınsha ha'r qıylı bolıp keledi.

1. Is-ha'rekettin` ornın, bag`darın bildiretug`ın predloglar.

an, auf, in, neben, uber, hinter, unter, vor, zwischen.

2. Waqıt ma'nisin bildiretug`ın predloglar.

an, auf, in, vor (Dativ, Akkusativ) nach, seit, von, zu (Dativ).

bis, um, gegen (Akkusativ), während (Genitiv).

Predloglar artikl` menen qosılıp ketedi, birigip jazıladı.

an + dem = am, an + das = ans, in + das = ins, in + dem = im,

auf + das = aufs, für + das = fürs, bei + dem = beim, von + dem = vom,

zu + dem = zum, zu + der = zur durch + das = durchs.

Dativ predlogları

aus - из, с, -dan, -den, -tan, -ten Der Lehrer kommt aus der Schule.

bei - у, при Peter ist nicht hier, er ist bei seinem Onkel. Ich arbeite bei dieser Firma.

nach - после, в, keyin. Nach dem Unterricht gehen wir in die Bibliothek.

- bag`dardı bildiredi sredniy rodtag`ı ellerdin` ha`m qala atları menen qollanılıp.

Er fährt nach Berlin. nach Deutschland, nach Frankreich, nach Tssterreich

mit - с. menen, penen. Du schreibst mit dem Kugelschreiber (Bleistift). Wir fahren mit dem Bus (Schiff, der U-bahn). Ihr fliegt in die Schweiz mit dem Flugzeug.

von - от, о, об (haqqında, -dan, -den, -nan, -nen). Ich bekomme von meinem Freund einen Brief. Das **htsr**t er von seinen Eltern. Mein Vater erzählt von seiner Reise nach Afrika.

zu - к, для, -ge, -kine, -ke, -ka Heute gehen sie zu ihrem kranken Freund. Er kommt zu mir. Ich gehe zum Schalter, um eine Flugkarte zu lösen.

Die Präpositionen mit Dativ

Ein Schriftsteller kommt zu einer Lesung. Er liest lange und langweilig. Die Leute schlafen langsam ein. Endlich merkt er das und entschuldigt sich: "Ich habe leider keine Uhr bei mir".

"Das macht doch nichts", meldet sich ein Zuhörer, "hinter Ihnen hängt doch der Kalender".

der Schriftsteller – jazıwshı

lange – uzın

langweilig – zeriktiriw

langsam – a`sten, zorg`a

merken – itibarg`a alıw, belgilew

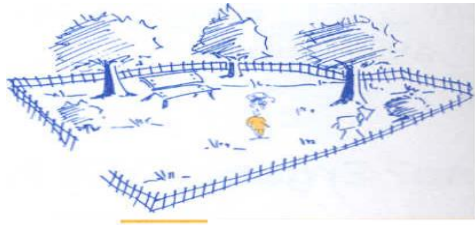
sich entschuldigen – keshirim soraw

Dativ ha`M Akkusativ predlogları

Diese Prapositionen haben bei der Frage *wo?* den Dativ, bei der Frage *wohin?* den Akkusativ nach sich.



in den Garten. (Akkusativ)



Wo bist du? *Im Garten. (Dativ)*

Bul predloglar wo - (qay jerde) sorawına juwap berse, atlıq Dativ- te, al wohin - (qay jerge) sorawına juwap berse, Akkusativ sepliginde qollanıladi.

I. an - на, за, у а) vertikal tegisliktin` betin bildiredi.

Der Junge steht an der Tafel. Gehe an die Tafel !- sagt der Lehrer mir.

b) qa`legen na`rsenin` shetin, shegerasin bildiredi am Fluß, am Meer, an der Grenze, an die Wand.

s) **Wann**- qashan sorawına juwap beredi. Ku`n mezgillari, ha`pte ku`nleri aldında qollanılıp waqıttı bildiredi. Am Morgen, am Abend, am Montag, am Sonntag, biraq in der Nacht.

II. auf - на, до, за, в, а) gorizontall tegisliktin` betin bildiredi.

auf dem Tisch liegen stoldın` u`stinde jatr.

den legen stoldın` u`stine qoyıw.

v) qa`legen jerden biyik na`rsenin` u`stin bildiredi. auf den Berg, auf dem Baum.

c) bir qıylı tegisliktin` betin bildiredi. auf den Sportplatz, auf dem Rhein

d) turaqlı so`z dizbeklerinde. Auf Wiedersehen, auf die Gesundheit, Auf Tritt und Schritt.

III. in - в, на, за, через а) qa`legen jabıq na`rsenin` ishin bildiredi. im Zimmer, ins Haus, in den Klub, in die Schule.

b) waqıttı bildiredi. ay, yıl, ma`wsim atları menen. Im Januar, im Sommer, im März.

c) ellerdin` atları ha`m qala atları menen qollanıladi.

in die Schwiez,

in den Iran

Akk

in der Turkei

im Irak

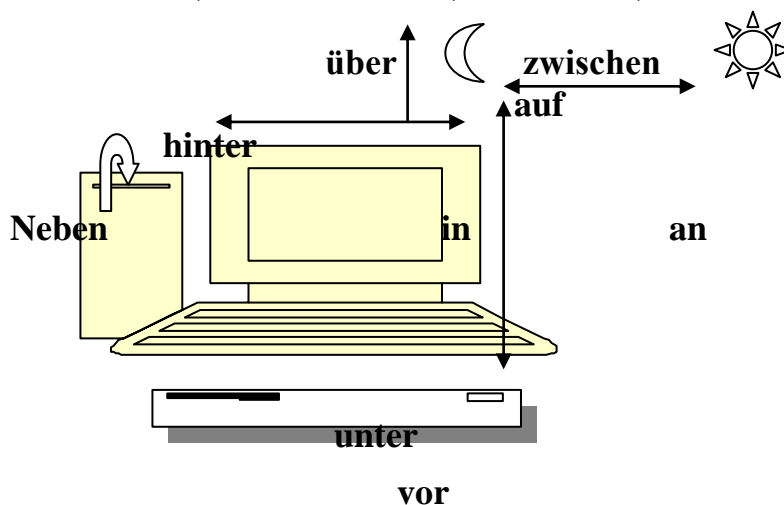
Dat

in Deutschland, in Usbekistan, in Berlin, in Jenf

Dat

nach Deutschland, nach Usbekistan, nach Berlin, nach Jenf

Akk



hinter – позади - artında. Hinter meinem Haus gibt es einen Kindergarten

neben – около, возле, рядом - (qasında) Neben dem Schrank steht ein Tisch.

über – над, через, to`besi, joqarısı, haqqında Der Teppich hängt über dem Sofa - ma`nisi haqqında bolsa, ba`rha` Akkusativ sepliginde turadı.

Ich erzähle über meine Freunde (Akk)
 von meinen Freunden (Dat)
 Unter dem Tisch liegt ein Buch. Unter den Studenten, unter ihnen
Vor – перед, до, aldında, aldın. Vor dem Gebäude gibt es ein Denkmal.
 vorgestern - vor zwei Tagen.
zwischen - между – ortasında Er stellt den Fernseher zwischen die Fenster.

Die Präpositionen

1. Kommt ein Mann an die Tankstelle und fragt:

"Wieviel kostet ein Tropfen Benzin?"

Der Tankwart meint verwundert: "Na, nichts."

Darauf der Mann: "Gut, dann tropfen Sie mir bitte den Tank voll!"

die Tankstelle – avtomobillerge janılg'ı quyıw ornı (AJQSh)

kosten – bahada turıw

der Tropfen – tamshı

tropfen – tamıw

meinen – oylaw

verwundert – hayran qalıp

voll - tolı

2. Ein Mann hört auf der Autobahn im Radio die Durchsage: "Fahren Sie bitte vorsichtig, es kommt Ihnen ein Auto auf Ihrer Fahrbahn entgegen."
 Darauf empört sich der Mann: "Eines? Hunderte!"

die Durchsage – xabar, mag'lıwmat (radio h.t.b. arqalı)

vorsichtig – abaylap

Fahrbahn – o'tiw jolı

sich empören - ashıwlanıw

LEKTION 8

AKKUSATİV PREDLOGLAR

durch – через, по, сквозь, penen, arqalı, -dan, -den, -tan, -ten. Wir gehen durch den Park. Der Brief wird durch die Post geschickt. Durch das Fenster kann man die neue Schule sehen.

für - для, за, ushın. Für die Rentner, für den Frieden, für uns.

ohne - без, siz, -siz (artiklsiz qollanıladı) ohne Mappe, ohne Wörterbuch

um – вокруг, в, на. (aynalasında, a'tırapında, -g'a, ge) um den Tisch – stol
 a'tırapında, um den Hals – moying'a

- waqıttı bildiredi saat penen um 7 Uhr - saat jetide

- bul predlogtan keyin atlıqtın' izinde ja'ne predlog bolıwı mu'mkin.

Um den Lehrer herum standen die Studenten.

gegen - против, около, (qarsı, shaması) gegen den Krieg, gegen unserer
 Mannschaft, - shaması degen ma'nini bildirgende san menen gegen 2 Uhr, gegen 100
 Menschen

bis - до (shekem) qala atları, waqıt, orın ra'wishleri menen qollanıladı.

bis Moskau, bis morgen, bis 3 Uhr,

bis - ten keyin ko'binese basqa predloglar auf, zu, nach, um, turıwı mu'mkin

Bis zum Bahnhof, bis auf letzten Pfennig.

Es ist nicht das Gleiche

Auf dem Bahnhof fragt ein Mann in der Auskunft: "Wie lange fährt man von Berlin nach Leipzig?"

"Drei Stunden", antwortete ihm der Angestellte.

"Und von Leipzig nach Berlin?"

"Fragen Sie doch nicht so dumm! Das ist doch das gleiche!"

"Nein, nein, nicht immer! Von September bis Dezember sind es drei Monate, aber von Dezember bis September neun Monate!"

*Auskunft – mag'lıwmat
der Angestellte – bokzal xızmetkeri*

Wissen Sie nicht, wer ich bin?

In Köln lebte um 1990 ein bekannter Arzt. Er war wegen seiner Grobheit gefürchtet, aber wegen seiner Erfolge auch beliebt. Er sagte zu allen Patienten "du". Ihm war es gleich, ob sie arm oder reich waren.

Einmal besuchte ihn reiche Dame. Der Arzt empfing sie mit den Worten: "Guten Tag, Mädchen, was fehlt dir denn? Setzt dich auf den Stuhl dort!" Die Dame antwortete ganz empört: Was fällt Ihnen ein? Wissen sie nicht, wer ich bin? Ich bin die Frau von Professor Müller. Der Arzt sagte ruhig: "Dann setzt dich eben auf zwei Stühle!"

*Grobheit – turpayılıq
fürchten – qorqıw
beliebt sein – su'yikli
arm – jarlı
was fehlt dir denn – sag'an ne boldı?
sich setzen – otırıw, orın iyelew
empört – ashıwlanıw*

LEKTION 9

MODAL` FEYİLLER (MODALVERBEN)

Modal` feyiller hesh qanday is-ha`reketti bildirmeydi. Is ha`reketti basqarıwshının` mu`mkinshiligin, bir na`rseni islewdin` kerekلیلigin, qa`lewshilikti bildiredi. Olar ma`nili feyiller menen qollanıladı, ekinshi orında turıp betlenedi, al ma`nili feyil bolsa ga`ptin` en` keyninde Infinitiv formasında turadı. Nemets tilinde 6 modal` feyili bar. Olar to`mendegiler.

können - mu`mkin, bir na`rseni qıla alıw

dürfen – mu`mkin, ruxsat

sollen - kerek, tiyis, sha`rtli tu`rde, birewdin` qa`lewi boyınsha

müssen - kerek, tiyis, o`z qa`lewi boyınsha

wollen – qa`lew, bir konkret na`rseni

mögen – qa`lew, tilew tilek meyilde qollanıladı.

Ich kann diesen Text ohne Wörterbuch übersetzen.

Die Schüler haben die Aufgabe gemacht. Jetzt dürfen sie nach Hause gehen.

Wer will an der Hochschule studieren, soll man die Tesrfragen richtig lösen.

Um gut zu studieren, muß man viel lesen.

Ich mag den Kaffee nicht. Aber mein Freund trinkt Kaffee gern.

Er möchte einen modernen Anzug kaufen.

bet	Feyillerdin' betleniwi							
birlik	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	lassen	mögen	
ich	kann	darf	soll	muß	will	lasse	mag	möchte
du	kannst	darfst	sollst	mußt	willst	läßt	magst	möchtest
er,sie,es	kann	darf	soll	muß	will	läßt	mag	möchte
Ko'plik								
wir	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	lassen	mögen	möchten
ihr	könnt	dürft	sollt	Müßt	wollt	laßt	mögt	möchtet
sie	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	lassen	mögen	möchten
Sie	können	dürfen	sollen	müssen	wollen	lassen	mögen	möchten

Die Modalverben

1. "Warum schreit dein Schwesterchen so?"

"Sie bekommt neue Zähne."

"Ja, will sie denn keine?"

schreien – baqırıw

der Zahn, "-e – tis

2. "Mami, kann ich 20.000 Mark haben?"

"Wozu brauchst du denn soviel Geld?"

"Ich möchte ins Kino gehen."

"Aber dafür reichen doch zwanzig Mark, oder?"

"Nein. Der Film läuft in einem Autokino, und ich habe kein Auto!"

brauchen – kerek bolıw

reichen – jeterli da'rejede bolıw

Eine Puppe will ich

Die Mutti geht mit der kleinen Monika in einen Spielwarenladen. Monika darf sich eine Puppe auswählen.

Die Verkäuferin zeigt Monika viele Puppen. Die Kleine kann sich nicht entscheiden. "Hier, sagt die Verkäuferin, nimm diese Puppe! Sie macht die Augen auf und zu und kann weinen, schreien und singen. "Oh, nein, nein! sagt Monika schnell, "eine Schwester habe ich schon, ich will eine Puppe!"

Spielwarenladen – oynshıqlar du'kanı

die Puppe – quwırshaq

auswählen – saylaw

Verkäuferin – satıwshı hayal

die Augen aufmachen – ko'zlerin ashıw

= *zumachen* – jumıw

weinen – jılaw

schreien – baqırıw

singen – qosıq aytıw

LEKTION 10

TOLIQLAWISH BAG'ININ'QI QOSPA GA'P (DER OBJEKTSATZ)

Ol bas ga'ptegi toliqlawishtin' waziypasın atqaradı, bas ga'pte toliqlawish berilmeydi. Ha'mme sepliklerdin' sorawlarına juwap beredi. Onın' da'nekerleri **daß** - что, об - ли, wer, wie, wem, wohin. Die Mutter fragt ihre Tochter, ob sie das Geschirr abgewaschen hat. o'zlestirilgen ga'plerde kiredi. Tuwra ga'p ba'rha' «**daß**» da'nekeri menen qollanıladı. Der Vater sagt seinem Sohn: "Du mußt morgen früh aufstehen!" (tuwra ga'p)

Der Vater sagt seinem Sohn, daß er morgen früh aufstehen muß.

Tuwra ga'p soraw so'zsiz soraw ga'p bolsa, o'zlestirilgen ga'p «**ob**» da'nekeri menen qollanıladı. Ich frage meinen Freund: "Hast du mein Buch mitgebracht?"

Ich frage meinen Freund, ob er mein Buch mitgebracht hat.

Tuwra ga'p soraw so'zli soraw ga'p bolsa, sol soraw so'zdin' o'zi da'neker boladı.

Mein Freund fragt mich: "Woran nimmst du besonders aktiv teil?" Mein Freund fragt mich, woran ich besonders aktiv teilnehme.

Objektsatz

Sag mal, Jens, was machst du denn da?"

"Ich schreibe einen Brief an Uwe."

"Und wieso schreibst du so langsam?"

"Aber du weißt doch, dass Uwe nicht sehr schnell lesen kann!"

der Brief – xat

langsam – a'ste, zorg'a

Sohn: "Vater, meinst du, dass ich schon alt genug bin zum Autofahren?"

Vater: "Du schon, mein Sohn, aber das Auto noch nicht!"

meinen – oylaw

genug – jeterli da'rejede

Weißheit

Wer nichts weiß und nicht weiß, daß er nichts weiß, der ist dumm.

Wer nichts weiß und weiß, daß er nichts weiß, der ist bescheiden. Unterrichte ihn!

Wer etwas weiß und nicht weiß, daß er etwas weiß, der schläft. Wecke ihn auf!

Wer etwas weiß und weiß, daß er etwas weiß, der ist ein Weiser. Folge dem Weisen!

nichts wissen – heshten'e bilmew

dumm sein – aqmaq bolıw

bescheiden sein – sıpayı bolıw

unterrichten - oqıtıw

schlafen - uyqılaw

Weiser – dana, aqıllı

folgen – izine eriw

LEKTION 11

DAS THEMA "TAGESABLAUF"

Neulich im Radio: "Es ist jetzt genau 13 Uhr. Guten Tag, verehrte Zuhörer, guten Morgen, liebe Studenten."

neulich - jaqında, jaqın arada
verehrt – hu‘rmetli
lieb – su‘ykimli, miyirman

Chef zur Sekretärin:

"Was steht diese Woche auf meinem Terminplan?"

"Montag, Dienstag, Mittwoch..."

die Woche – ha‘pte

PRÄTERITUM (IMPERFEKT) - O'TKEN MA'HA'L

Präteritum (Imperfekt) - a'piwayı forma bolıp, o'tken zamanda ele tamam bolmag'an is-ha'rektti bildiredi. Ko'binese erteklerde, a'psanalarda qollanıladı. Feyildin' tiykarg'i u'sh formasının' ekinshi forması bolıp keledi.

Infinitiv	Präteritum (Imperfekt)	Partizip II
machen	machte	gemacht
lesen	las	gelesen

Ku'shsiz feyiller: Präteritum (Imperfekt) – feyildin' tu'biri + (e)te +betlik jalg'aw (I-III bet birlikte betlik jalg'awın almaydı.)

birlik	machen	lernen	sagen	senden	denken	antworten
ich	machte	lernte	Sagte	sandte	dachte	antwortete
du	machtest	lernstest	sagtest	sandtest	dachtest	antwortetest
er,sie,es	machte	lernte	Sagte	sandte	dachte	antwortete
wir	machten	lernten	Sagten	sandten	dachten	antworteten
ihr	machtet	lerntet	Sagtet	Sandtet	dachtet	antwortetet
sie	machten	lernten	Sagten	sandten	dachten	antworteten
Sie	machten	lernten	Sagten	sandten	dachten	antworteten

Ku'shli feyiller: Präteritum (Imperfekt) = - feyildin' o'zgergen tu'biri + betlik jalg'aw (I-III bet birlikte betlik jalg'awın almaydı).

birlik	lesen	fahren	sehen	nehmen	kommen	schreiben
ich	las	fuhr	sah	Nahm	kam	schrieb
du	lasest	fuhrst	sahst	nahmst	kamst	schriebst
er,sie,es	las	fuhr	sah	Nahm	kam	schrieb
wir	lasen	fuhren	sahen	nahmen	kamen	schrieben
ihr	laset	fuhrst	saht	nahmt	kamt	schreibt
sie	lasen	fuhren	sahen	nahmen	kamen	schrieben
Sie	lasen	fuhren	sahen	nahmen	kamen	schrieben

Natuwrı feyillerdin' betleniwi

birlik	haben	Sein	werden	tun	stehen	bringen	gehen
ich	hatte	War	wurde	tat	Stand	brachte	Ging
du	hattest	Warst	wurdest	tatest	standest	brachtest	gingst
er,sie,es	hatte	War	wurde	tat	Stand	brachte	Ging

wir	hatten	Waren	wurden	taten	standen	brachten	gingen
ihr	hattet	Wart	wurdet	tat	standet	brachtet	Gingt
sie	hatten	waren	Wurden	taten	standen	brachten	gingen
Sie	hatten	waren	Wurden	taten	standen	brachten	gingen

Präteritum

"Na, hattest du auf deiner Griechenlandtour Schwierigkeiten mit deinem neuen Sprachcomputer?"

"Ich nicht, aber die Griechen..."

(das) Griechenland - Gretsya

der Grieche - grek

die Schwierigkeit - qıyınshılıq

Ein gutes Beispiel

In einem Zoo wollte ein Gorillababy nicht fressen. Der Direktor des Zoos ging jeden Tag in den Käfig und wollte dem Baby ein Beispiel geben. Er aß Obst, Nüsse, gebratenes Fleisch und viele andere Speisen. Nach einigen Wochen wog der Gorilla noch immer zehn Kilo zuwenig. Aber der Direktor!

- Er hatte Fünf Kilo zugenommen

Zoo – haywanatlar bag‘ı

ein Gorillababy – gorilla maymılının‘ balası

fressen – jew

Käfig – qa‘pes

ein Beispiel geben – u‘lgi beriw

aß - jedi

Obst – miyweler

Nüsse – g‘ozalar

gebratenes Fleisch – pisken go‘sh

andere Speisen – basqa da awqatlar

wog – ta‘rezide o‘lshengense

zehn Kilo zuwenig – on kilog‘a kem keliw

Fünf Kilo zugenommen – bes kilog‘a semiriw

LEKTION 12

DER VORSICHTIGE TRÄUMER

Zwei Freunde machten eine Reise. Am Abend kamen sie in eine Stadt. Sie gingen in ein Hotel. Dort wollten sie eine Nacht bleiben. Sie waren sehr müde und gingen bald ins Bett. Aber der eine stand einmal auf, öffnete seinen Koffer, nahm ein Paar Schuhe heraus, zog sie an und legte sich mit den Schuhen wieder ins Bett. Da wunderte sich der Freund und fragte : "Warum machst du das?" "Ich bin vorsichtig", antwortete der andere. "Ich habe einmal geträumt, daß ich in eine Glasscherbe ich nicht mehr barfuß".

eine Reise machen – sayaxatqa shıg‘ıw

eine Nacht bleiben – bir tu‘nge qalıw

ins Bett gehen – uyqıg‘a jatiw

herausnehmen - shıg‘rıw

vorsichtig – qa‘wetirde

träumen – a'rmanlaw
Glasscherbe – shiyshe ıdıs
barfuß – jalan' ayaq

Die Tradition

Ein Pferd und ein Esel kamen eine neue Brücke. Sie führte über einen Fluß.

“Jetzt werden unsere Füße nicht mehr naß”, sagte das Pferd.

“Ich gehe nicht über diese Brücke”, antwortete der Esel, “diese neuen, modernen Dinge liebe ich nicht”.

“Esel !” Der Flus ist tiefer als früher, und du kannst nicht schwimmen! rief das Pferd.

“Mein Vater, mein Großvater, mein Bruder - alle sind durch den Fluß gegangen. Warum soll ich es anders machen?” fragte der Esel. Er sprang in das Wasser und ertrank.
So denken natürlich nur Esel!

ein Pferd – bir at
ein Esel – bir eshek
Fluß – da'rya
naß werden – ig'al boliw
Dinge – na'rse
rufen – baqırıw
Großvater – ata
sprang – sekirdi
in das Wasser – suwg'a
ertrank – sho'gip ketti
denken – pikirlew, oylaw

LEKTION 13

O'TKEN MA'HA'L - *PERFEKT*

Bul forma o'tken ma'ha'ldin' qospa forması bolıp, o'tken zamanda tamam bolg'an is-ha'reketti bildiredi. Ko'binese dialogta qollanıladı.

Perfekt = Haben (Präsens) + Partizip II.
Sein

Partizip II - ge + feyildin' tu'biri

	{ + en ku'shli feyiller
	{ + t ku'shsiz feyiller ushın

machen - gemacht: aufstehen-aufgestanden: lesen-gelesen: verstehen - verstanden

ge - приставкаsin almaytug'in feyiller:

1. Tu'birinde - ieren suffiksi bar feyiller: studieren - studiert

2 Aldinan ajiiralmaytug'ın pristavkasi bar feyiller, bular 8 pristavka

be-, emp-, ent-, er-, ge-, miß-, ver-, zer-;:

bekommen - bekommen, erleben - erlebt, zerteilen - zerteilt

Ich habe dieses Buch gestern gelesen.

Er ist heute in die Schule früh gekommen.

“**sein**” – ko’mekshi feyili menen to’mendegi feyiller qollaniladi.

1. Ha'rektti, bir jerden ekinshi bir jerge bariwdı bildiretug'ın feyiller: kommen, gehen, fahren, laufen, fliegen, schwimmen, springen,

Mein Bruder ist nach Taschkent mit dem Bus gefahren.

2. ir haldan ekinshi bir halg'a o'tiwdi bildiretug'ın feyiller: aufstehen, wachsen, erwachen, einschlafen, gefallen, begegnen.

Ich bin heute um sieben Uhr aufgestanden.

3. Mina feyiller: sein, werden, bleiben, passieren, geschehen, Seit 1991 ist Taschkent viel schöner geworden.

“haben” – ko'mekshi feyili menen to'mendegi feyiller qollanıladı.

1. – Barlıq modal` feyiller

Ich habe diesen Wunsch im vorigen Jahr gewollt.

2. Barlıq o'zlik feyiller (olardıń sıch almasıǵ'ı boladı).

Er hat sich an seine Kindheit erinnert.

3. Barlıq bolımlı feyiller, olar kimdi? neni? sorawına juwap beredi.

Du hast von deinem Freund aus Deutschland einen Brief bekommen.

4. Dawam etetug'ın is - ha'reketti bildiretug'ın feyiller.

Die Studenten haben heute im Garten viel gearbeitet.

5. Ta'biyat qubılısın bildiretug'ın feyiller. Es regnet, scheint, stürmt, donnert, Es hat gestern stark geregnet. Darum ist die Erde naß geworden.

6. Haben feyildin' o'zi. Ihr habt diese Aufgabe gut gehabt.

Eskertiw! Eger ga'pte eki feyilden artıq bolsa eki feyil de Inf initiv formasında turadı. Ich habe ihn in die Schule kommen sehen.

Perfekt

1. Fragt der Ober den Gast: "Und hat es ihnen geschmeckt?"

Der Gast antwortet: "Also ich habe schon besser gegessen."

Darauf der Ober: "Ja, aber nicht bei uns."

der Ober – offitsiant

der Gast – miyman, qonaq

geschmeckt – mazalı

besser gegessen – jaqsıraq jedim

nicht bei uns – bizlerde emes

2. Hast du schon gehört, der Hund von Jutta kann sprechen."

"Ja, ich weiß. Mein Hund hat es mir schon erzählt."

der Hund – iyt, ku'shik

erzählen – aytıp beriw

3. Kleiner Fritzchen: "Papi, ich will die Oma heiraten."

Vater: "Aber du kannst doch nicht meine Mutter heiraten!"

Klein Fritzchen: "Aber du hast doch auch meine Mutter geheiratet!"

die Oma – a'je, kempir apa

heiraten – u'yleniw

4. Im Deutschunterricht: "Fritz-Dietmar, nenne mir bitte die verschiedenen Zeitformen von 'ich esse'."

"Ich esse, ich aß, ich habe gegessen, ich bin satt."

verschieden – ha'r qıylı

Zeitformen – feyil ma'ha'lleri
satt – toq: satt sein – toq bolıw

LEKTION 14

5. Die Eltern von zwei Schulfreunden unterhalten sich. "Weiß Ihr Sohn schon, was er mal werden will?"

"Oh ja, er will mal Arzt werden."

"Ach, da hat er sich aber einen schwierigen Beruf ausgewählt! Bereitet er sich denn schon darauf vor?"

"Und wie! Er sammelt alte Zeitschriften für sein Wartezimmer."

sich unterhalten – a'n'gimelesiw, sa'wbetlesiw

schwierig – awır

auswählen – tan'law

sammeln – toplaw, jıynaw

die Zeitschrift, -en - jurnal

das Wartezimmer – qabıllawxana

Auch eine Vorbereitung

Ein Student telegraphiert seinem Bruder: "Ich bin bei der Prüfung durchgefallen. Bereite den Vater vor!"

Der Bruder telegraphiert zurück: "Ich habe den Vater vorbereitet. Bereite du dich vor".

Vorbereitung - tayarlıq

Prüfung – imtixan

Durchgefallen – qulaw, jig'ılıw (imtixannan)

LEKTION 15

KELBETLIK (DAS ADJEKTIV)

Kelbetlikler eki formag'a iye: qısqa ha'm tolıq forma. Qısqa forma hesh o'zgermeydi, ga'pte atawısh bayanlawısh bolıp keledi.

Das Gebäude ist hoch und neu. Der Tisch ist neu. Die Tür ist weiß und neu. Die Bücher sind interessant und neu.

Kelbetliktin' tolıq forması ga'pte anıqlawısh bolıp atlıqtın' aldında turadı ha'm onın' menen rodta, sanda ha'm seplikte kelisedi.

Ein neues Fenster ist geöffnet. Ein neuer Film läuft in diesem Klub. Die blaue Tasche liegt auf dem neuen Tisch. Die neuen Häuser sind schön und hoch.

Kelbetliklerdin' sepleniwi (Deklination der Adjektive)

Seplik	Ku'shsiz sepleniw			Ku'shli sepleniw			Aralas sepleniw		
	muj.r.	Jen.r.	sr.rod	muj.r.	jen.r.	sr.rod	muj.r.	jen.r.	sr.rod
Nom	- e	- e	- e	- er	- e	- es	- er	- e	- es
Gen.	- en	- en	- en	- en	- er	- en	- en	- en	- en
Dativ	- en	- en	- en	- em	- er	- em	- en	- en	- en
Akk.	- en	- e	- e	- en	- e	- es	- en	- e	- es

I. Ku'shsiz sepleniw (Schwache Deklination)

Eger kelbetliktin' aldında atlıqtın' rodin bildiretug'in so'zler bolsa, yag'nıy: a) anıq artikler: der, die ,das b) almasıqlar: diese, -r, -s, jede, -r, -s. solche, -r, -s. jene, -r, -s. welche, -r, -s.

Seplik	mujskoy rod	jenskiy rod	sredniy rod
Nom	der neue Tisch	diese alte Uhr	jenes neue Heft
Gen.	des neuen Tisch	dieser alten Uhr	jenes neuen Heftes
Dativ	dem neuen Tisch	dieser alten Uhr	jenem neuen Heft
Akk.	den neuen Tisch	diese alte Uhr	jenes neue Heft

II. Ku'shli sepleniw (starke Deklination)

Kelbetliktin' aldında hesh qanday so'z, artikl yaki almasıw bolmasa artikl'dey bolıp seplenedi, tek muj. ha'm sr rodı Gen. sepliginen basqası.

Seplik	mujskoy rod	jenskiy rod	sredniy rod
Nom	neuer Student	alte Uhr	neue Heft
Gen.	neuen Studenten	alter Uhr	neuen Heftes
Dativ	neuem Studenten	alter Uhr	neuem Heft
Akk.	neuen Studenten	alte Uhr	neues Heft

III. Aralas sepleniw (geschmischte Deklination)

Eger kelbetliktin' aldında atlıqtın' rodin bildirmeytug'in so'zler tursa:

1. Anıq emes artikler: eine, ein
2. Tartım almasıqları: mein, dein, sein, unser, euer, ihr
3. Biykarlawshi almasıqlar: kein, keine

Seplik	mujskoy rod	jenskiy rod	Sredniy rod
Nom	ein neuer Held	meine alte Uhr	kein neues Heft
Gen.	eines neuen Helden	meiner alten Uhr	keines neuen Heftes
Dativ	einem neuen Helden	meiner alten Uhr	keinem neuen Heft
Akk.	einen neuen Helden	meine alte Uhr	kein neues Heft

Kelbetliklerdin' ko'plikte sepleniwi

Seplik	belgisi	Ku'shsiz, aralas sepleniwhiler ha'm alle, beide	belgisi	Ku'shli, sanaq sanlar ha'm viele, einige, wenige mehrere, manche
Nom	-en	die (alle, jene) neuen Bücher	-e	zwei (viele,manche) schöne Tage
Gen.	-en	der(aller, jener) neuen Bücher	-er	zwei (vieler,mancher)schöner Tage
Dat.	-en	den (allen, jenen)neuen Büchern	-en	zwei(vielen,manchen) schönen Tagen
Akk.	-en	die (alle, jene) neuen Bücher	-e	zwei (viele,manche) schöne Tage

Kelbetliklerdin' da'rejeleri (Sreigerungsstufen der Adjektive)

Jay da'reje	Salistirma da'reje,	Arttırıw da'reje
(der Positiv), + er (ä,ö,ü)(der Komporativ)		+ (e)ste (ä,ö,ü) der Superlativ
kalt	kält + er	der,das,die kält + este
kurz	kürz + er	der,die,das kürz + este
klein	klein + er	der,das,die klein + ste
rot	röt + er	der,das,die röt + este

Der Positiv - bul so'zlik forması: lang, neu, frisch. Eger eki predmet salıstırılıp, wie so'zi bolsa onda Positiv qullanıladi.

Mis. Das Buch ist neu wie sein Buch.

Der Komparativ - eki predmetti salıstırıw. Bul forma Positiv- ke -er jalg'awın qosıw arqalı du'ziledi, tu'birinde a,o,u, bolsa umlaut aladı:

Mis. lang - länger, tief - tiefer, Teste «als» so'zi bolsa, Komparativ qoyamız.

Der Baikalsee ist tiefer als Aralsee. Dieses Zimmer ist kleiner als jenes.

Der Superlativ - Positiv -ke -(e)ste jalg'awın qosıw arqalı du'ziledi. Ba'rha' anıq artıqlı menen qullanıladi.

Mis; Dieser Junge läuft schnell. Er ist der schnellste.

Superlativ- tin' eski forması da bolıp, ol ga'pte bayanlawısh bolıp keledi, atlıqtın' aldında turmaydı, ga'ptin' izinde turadı.

an + dem = am schönsten. breit - breiter - am breitsten

Das heutige Wetter ist in diesem Monat am kältesten.

Esletpe! Komparativ ha'm Superlativte umlaut almaytug'in kelbetlikler:

1. Tubirinde - au- diftongisi bar kelbetlikler:

laut - lauter - am lautesten.

2. Ko'p buwinlı kelbetlikler: mutig - mutiger - am mutigsten

langsam - langsamer - am langsamsten, dunkel - dunkler - am dunklsten

Qag'iydag'a bag'inbaytug'in kelbetlikler:

gut - jaqsı (хорошо) besser - am besten

bald - tez (скоро) eher - am ehesten

groß - u'lken (большой) größer - am größten (s - almaydı)

gern - janım menen (охотно) lieber - am liebsten

viel - ko'p (много) mehr - am meisten

nah - jaqın (близко) näher - am nächsten (c - qosıldı)

hoch - biyik (высоко) höher (c- jog'aldı) - am höchsten

wenig - az (мало) minder (weniger) - am mindesten (wenigsten)

Salıstırma da'rejeleri joq kelbetlikler: (Steigerungsunfähig, ohne Steigerungsstufen)
englisch, quadrat, rund, weiß, gold, schwarz, zart, sanft, falsch, stumpf, klar, satt, stolz, rasch. naß, schmal, glatt, blaß, gesund.

Teste je , desto. (um so) so'zleri bolsa, Komparativ qollanamız.

Je mehr wir arbeiten, desto (um so) besser erholen wir uns zu Hause.

Das Adjektiv

1. "Herr Ober, der Kaffee ist ja kalt."

"Gut, dass sie mir das sagen. Eiskaffee kostet eine Mark mehr."

das Eis - 1) muz 2) muzqaymaq

2. Beamte sind die Träger der Nation.

Einer Träger als der andere.

der Beamte – ha'meldar

der Träger – wa'kil

träge - qatıp qalg'an; erinshek

3. Der Lehrer stöhnt: "Seit zwanzig Jahren bin ich jetzt schon Lehrer. Karl, was glaubst du wohl, welche Wörter ich am häufigsten von Schülern gehört habe?"
"Ich weiß es nicht."
"Genau richtig!"

stöhnen – ton'qıldanıp
glauben – dep esaplaw, oylaw
häufig – tez-tez

LEKTION 16

ANIQLAWISH BAG'ININ'QI QOSPA GA'P (DER ATTRIBUTSATZ)

Bas gaptegi atlıqtı anıqlap keledi, anıqlanıwshı so`zden, u`tirden keyin turadı. Anıqlanıwshı so`z benen rodta, sanda ha'm seplikte kelisedi. Eger feyil predlog talap etetug'ın bolsa da'neker sol predlogtan keyin, predlog qaysı seplikti talap etse sol seplikte keledi (3). Eki atlıqtın' ortası **Genetiv** sepligi boladı (2).

1. Der Lehrer, der bei uns Mathematik unterrichtet, ist der Vater meines Freundes.
2. Das Mädchen, dessen Brief ich heute bekommen habe, studiert an Berliner Universitdt.
3. Der Junge, auf den du schon lange wartest, wohnt in unserem Studentenheim.

Der Attributsatz

1. "Ich wiederhole", sagt der Lehrer, "ein Anonymer ist ein Mensch, der unbekannt bleiben möchte. Wer lacht da?"
Stimme aus der Klasse: "Ein Anonymer."

lachen – ku'liw
die Stimme - dawıs

2. Suche eine warmherzige, tolerante Frau, die kinderlieb ist, richtig kochen kann, zur Haushaltsarbeit bereit/fähig ist, die normalerweise vor Mitternacht nach Hause kommt und nicht den ganzen Tag mit Schminkarbeiten und deren Nachbesserung beschäftigt ist.
Wer also hat meine Mutter gesehen?

suchen - izlew
warmherzig – qa'lbi taza, ju'regi haq
kochen – pisiriw, tayarlaw (awqattı)
bereit - tayar
fähig – qa'biliyetli
die Mitternacht - yarım aqshamda
die Schminke - kosmetika
beschäftigt sein – ba'nt bolıw

3. Der Konzernchef bittet seinen Assistenten: "Suchen Sie in unserer Firma einen intelligenten, zielstrebigem jungen Mann mit Eigeninitiative, der mich eventuell einmal ersetzen kann."
"Und was soll ich machen, wenn ich ihn gefunden habe?"
"Rauswerfen!"

bitten – o'tinish etiw
zielstrebig – ma'qsetke umtiliwshan'
eventuell – egerde, bolg'anda
ersetzen - almashtırw
rauswerfen (пазр.) – taslap jiberiw

4. Ein Tankwart sagt zum Kunden: "Sie sind der letzte, der das Benzin noch zum alten Preis bekommt." "Dann bitte volltanken! Übrigens, wie ist der neue Preis?" "Fünf Pfennige billiger!"

der Tankwart – benzozaprawshik, benzin quyıwshı
tanken – benzin quyıw (mashinag'a)
übrigens – sonday-aq

LEKTION 17

5. Karl und Otto streiten sich:

"Karl", schreit Otto und haut auf den Tisch, "viel trennt dich nicht mehr von einem Vollidioten."

"Stimmt", lacht Karl, "nur noch der Tisch, der zwischen uns steht."

sich streiten - tartısıp qalıw, urısıw
schreien - baqırıw
hauen (soylemde) - urıw
trennen - ajratıp jiberiw
lachen – ku'liw

6. Frage: Was bedeutet "Booten"?

Antwort: Lass es mich so erklären: Es gibt Programme, die dir die Schuhe ausziehen. Danach musst du neu booten...

bedeuten – a'hmiyetke iye bolıw
booten – kompiyuterge jaylastırıw (kirgiziw)
der Boot, -s (англ.) – galosh, etik
lassen - ılayıq ko'riw
ausziehen – sheshiw (kiyimdi)

Das Thema: "Die Stadtrundgang"

1. "Wie komme ich denn hier zur Hauptpost?"

"Sind Sie motorisiert?"

"Nein."

"Na, dann müssen Sie zu Fuß gehen!"

die Hauptpost – bas pochta
zu Fuß gehen – jayaw ketiw

2. In der Altstadt einer Großstadt spricht ein Mann einen Passanten an:

"Entschuldigen Sie bitte, ich suche die Kupfergasse. Können Sie mir da weiterhelfen?"

Kopfschüttelnd meint der Passant: "Nein, eine Kupfergasse kenne ich nicht. Dort hinten ist der Kaiserplatz, die Schloßallee, die Goethestraße...."

"Ja, die Goethestraße, die suche ich!" unterbricht der Mann. "Jetzt sagen Sie mal, was hat denn Goethestraße mit Kupfergasse zu tun?" fragt der Passant. "Ach wissen Sie," entgegnet der Mann, "das passiert mir ständig, ich verwechsle Goethe mit Schiller, Schiller mit Lessing, Lessing mit Messing und Messing mit Kupfer."

kopfschüttelnd – bas silkip
suchen – izlew
entgegen – qarsılıq bildiriw
passieren – bolıw (bir na'rse bolıw)
ständig – ba'rha'
verwechseln – aralastırıw, adastırıw
Goethe, Schiller, Lessing – nemets shayırları
das Messing – latun (metall, temir)
das Kupfer – mis

K. fragt M. an der Kreuzung, ob ein Pkw kommt.

M. sagt: "Nein!"

K. fährt los, da macht es "Bumm!"

Wütend schreit K.: "Ich habe dich doch gefragt, ob ein Pkw kommt!"

"Aber nach einem Lkw hast du mich nicht gefragt!"

die Kreuzung – kesilispe
losfahren – ornınınan qozg'alıw
wütend – o'sh alatug'ınday
schreien – baqırıw
der PKW (Personenkraftwagen) – jen'il avtomobil
der LKW (Lastkraftwagen) – ju'k avtomobili

LEKTION 18

3. Die Doilbringers kommen aus dem Urlaub zurück. Neugierig fragt die Nachbarin: "Na, wie fandet ihr denn die Berge?"

"Ganz einfach", meint Herr Doilbringer. "Wir fuhren die Straße immer geradeaus, und da waren sie dann plötzlich!"

der Urlaub – dem alıs
neugierig – qızıg'ıp
die Nachbarin – qon'sı hayal
der Berg, -e – taw
plötzlich – birden, qa'pelimde

4. "Von allen Städten Italiens hat meinem Mann Venedig am besten gefallen".

"Das kann ich gut verstehen. Die romantischen Gondeln, die zauberhaften Brücken, der Markusplatz, die Paläste..."

"Ach was, so was hat ihn gar nicht interessiert. Für ihn war es nur wichtig, dass er von unserem Balkon aus angeln konnte."

zauberhaft – sıyqırılı
die Brücke, -n – ko'pir
der Palast, -e – saray
angeln – balıq awlaw

LEKTION 19

WAQIT BAG'ININ'QI QOSPA GA'P (DER TEMPORALSATZ)

Bas ga'ptegi is-ha'rekettin' waqtin bildiredi, wann -qashan seit wann- qashannan berli bis wann - qashang'a shekem wie lange - qansha waqt, bas gap penen als, wenn - -da, -de, -ta, -te (когда), nachdem - keyin (после того, когда) während - waqtında (вовремя) da'nekerleri menen qollaniladi.

Als - o'tken zamanda bir ma'rte bolg'an is-ha'reketti bildiredi, eki ga'pte Imperfekt - te turadi.

Mıs. Als ich w Jahre alt war, ging ich in die Mittelschule. Es waren keine Autos, als Goethe lebte,

Wenn - ta'kirarlanatug'in is-ha'reketti bildiredi, ko'binese immer, jedesmal so'zleri boladi.

Immer, wenn ich ins Heimatdorf komme, erinnere ich mich an meine Kindheit.

Wenn er die Werken und Firmen besucht, interessiert er sich für die Arbeit der Maschinen.

Wenn der Frühling kommt, wird es überall grün.

Wenn - keler yaki ha'zirgi ma'ha'lde bir ma'rte bolatug'in is ha'reketti de bildiredi.

Wenn ich diese Arbeit beende, helfe ich meiner Mutter.

Wenn ich nach Taschkent fahren werde, werde ich unbedingt das Museum von Temur besuchen.

Nachdem - o'tken zamanda bolg'an eki waqiyanin' burin bolg'an waqiyasin bildiredi, bas ga'p Imperfekt-te tursa, bag'inin'qi ga'p Plusquamperfekt - te, al Präsens - te tursa, bag'inin'qi ga'p Perfekt te turadi.

Nachdem er die Mittelschule beendet hatte (hat), zog (zieht) er an die Universität.

Während - bir waqitta bolg'an is-ha'reketti bildiredi, eki ga'pte bir ma'ha'lde turadi. Während mein Bruder fernsieht, lese ich ein interessantes Buch.

Der Temporalsatz

1. Bei der mündlichen Prüfung sagt der Prof zum Studenten: "Sehen sie diesen Baum da draußen?"

"Ja."

"Wenn dieser Baum wieder Blätter trägt, können sie noch mal kommen."

mündlich - awızeki

die Prüfung - imtixan

der Baum - terek

das Blatt, "-er – terektin' japırag'ı

tragen – iye bolıw, o'zinde bolıw

2. Ein Sechzehnjähriger fährt mit dem Auto herum, bis ihn ein Polizist anhält und fragt: "Kann ich mal Ihren Führerschein sehen?"

"Wieso, ich denke, den kriegt man erst mit achtzehn?"

anhalten - toqtaw

der Führerschein - aydawshının' guwahnaması

wieso – qanday qılıp

kriegen (пазг.) - alıw

3. Patient: "Herr Doktor, ich höre immer Stimmen, sehe aber niemand."
Doktor: "Wann passiert das denn?"
Patient: "Immer wenn ich telefoniere."

die Stimme, -n – dawıs
niemand – hesh kim
passieren – bolıw (bir na'rse)

4. Zwei Arbeitskollegen: "Karl, was machst du gerade?"
"Nichts."

"Gut, wenn du damit fertig bist, machen wir Feierabend."
(mit D.) *fertig sein – tayar etiw, shegine jetiw,*
Feierabend machen – jumıstı tamamlaw (bayramlaw)

LEKTION 20

5. Helga kommt schon wieder zu spät zur Schule. Der Lehrer fragt sie wütend:
"Hast du denn keinen Wecker?"

"Doch, aber der läutet immer schon, wenn ich noch schlafe!"
wütend – qapa bolıp
läuten – qon'ıraw shalınw

6. Auf dem Arbeitsamt: "Sie sind schon wieder da? Ich dachte, Sie wollten die Arbeit auf der Baustelle annehmen?"

"Wollte ich ja auch. Aber als ich dort hinkam, standen überall diese Schilder, 'Betreten der Baustelle verboten!'"

das Arbeitsamt- miynet birjası
annehmen – qabıl etiw
überall – ha'mme jerde
das Schild, -er – reklama taqtası
Betreten ... verboten – kiriw qadag'an etiledi

7. Es regnet fürchterlich. Da klingelt es. Der junge Ehemann öffnet: "Hallo, Schwiegermutter, was machst du denn da draußen im Regen! Geh sofort nach Hause, ehe du dich erkältest."

es regnet – jamg'ır jawıp atır
fürchterlich – qorqımshlı
öffnen – ashıw
die Schwiegermutter – qa'yinene
sich erkälten – shamallap qalıw

8. "Was strickst du denn da?"
"Einen Pullover."
"Aber warum so schnell?"
"Ich möchte fertig werden, bevor die Wolle zu Ende ist."

stricken – toqıw
die Wolle – ju'n

Der Hamster und die Ameise

“Ihr dümmsten Ameisen!” sagte ein Hamster. “Ihr arbeitet den ganzen Sommer und sammelt nur einen Vorrat? Seht euch einmal an, wieviel ich in wenigen Wochen nach Hause bringe!”

“Wenn du mehr hast, als du brauchst”, antwortete eine Ameise, “so ist es richtig, daß die Menschen dich jagen und töten!”

der Hamster

die Ameise- qumırısqa

sammeln - jıynaw, toplaw

der Vorrat – zapas, qor

brauchen – kerek bolıw

jagen – awlaw

töten – o‘ltiriw

Verzeihung

Puschkin war noch sehr jung, als er eines Tages in Petersburg einen Ball besuchte. Er bat eine schöne, junge Dame um den nächsten Tanz. Die Dame sah Puschkin an und sagte hochmütig : “Mit einem Kind tanze ich nicht !”

Puschkin lächelte: “Verzeihung, meine Dame, ich wußte nicht, daß Sie ein Kind erwarten. “Er verbeugte sich höflich und ging in einen anderen Saal”.

Verzeihung – keshirim

hochmütig – mensinbey (visokomerno)

ein Kind erwarten – bala ku‘tiw

sich verbeugen - iyiliw

LEKTION 23

O`ZGELİK DA'REJE (PASSIV)

Passivte is-ha'reketti orınlawshı bolmaydı yaki anıq emes, is-ha'reket og'an bag'darlang'an boladı, tek bolımlı feyiller passivte qollanıladı, yag'nıy tek haben ja'rdemshi feyili menen qollanılatug'in, kimdi? neni? Sorawına juwap beretug'in feyiller.

Die Schüler schreiben heute ein Diktat.

Das Diktat wird heute von den Schülern geschrieben.

Passiv tin' de aktivtegidey (o`zlik da'reje) 6 ma'ha'l forması bar.

Passiv - zaman formalarının' modelleri

Ma'ha'l atlari	Ja'rdemshi feyil	Tiykarg'i feyil
Präsens	<u>wird</u> (Präsens) werden	Partizip II
Präteritum	<u>wurde</u> (Präteritum) wurden	Partizip II
Perfekt	<u>ist</u> (Präsens) sind	Partizip II worden

Plusquamperfekt	<u>war</u> (Präteritum) waren	Partizip II worden
Futurum I	<u>wird</u> (Präsens) werden	Partizip II werden

Präsens

Der Lehrer liest heute ein Buch. (Präsens Aktiv)
Das Buch wird heute vom Lehrer gelesen. (Präsens Passiv)
Man baut dieses Gebäude sehr schnell. (Präsens Aktiv)
Dieses Gebäude wird sehr schnell gebaut. (Präsens Passiv)

Präteritum (Imperfekt)

Der Lehrer las heute ein Buch. (Präteritum Aktiv)
Das Buch wurde heute vom Lehrer gelesen. (Präteritum Passiv)
Man baute dieses Gebäude sehr schnell. (Präteritum Aktiv)
Dieses Gebäude wurde sehr schnell gebaut. (Präteritum Passiv)

Perfekt

Der Lehrer hat heute ein Buch gelesen. (Perfekt Aktiv)
Das Buch ist heute vom Lehrer gelesen worden. (Perfekt Passiv)

Plusquamperfekt

Der Lehrer hatte heute ein Buch gelesen. (Plusquamperfekt Aktiv)
Das Buch war heute vom Lehrer gelesen worden. (Plusquamperfekt Passiv)

Futurum I

Der Lehrer wird heute ein Buch lesen. (Futurum Aktiv)
Das Buch wird heute vom Lehrer gelesen werden. (Futurum Passiv)

Passivte is- ha'reketti orınlawshını ko`rsetiw kerek bolsa baslawısh janlı bolsa von
+ Dativ jansız bolsa, durch + Akkusativ.

Ich mache diese Arbeit. Diese Arbeit wird von mir gemacht.

Der Kanal Kisketken verbindet die alte und neue Städte .

Die alte und neue Städte werden durch den Kanal Kisketken verbunden.

Aktivte man almasıg'ı baslawısh bolsa, passivte ol tu`sip qaladı, qollanbaydı. Mıs:
Man baut in dieser Stadt viele neue Gebäude.

Viele neue Gebäude werden in dieser Stadt gebaut.

Infinitiv Passiv = modal feyil + Partizip II werden.

Man macht diese Aufgabe heute hier.

Diese Aufgabe muß heute hier gemacht werden.

Das Buch ist zu lesen.

Das Buch muß gelesen werden.

Passiv

Ein Fremdenführer wurde gefragt:

"Wurden hier in dieser Stadt nicht auch große Persönlichkeiten geboren?"

Da kam ein Wanderer des Wegs und sagte: "Nee, immer nur kleine Kinder..."

der Fremdenführer – gid,awdarmashi

der Wanderer - sayaxatshi

Die Satzreihe -dizbekli qospa ga'p

Eki yaki birneshe bir-birine bag'inbaytug'in, o'z aldına ga'p bola alatug'in ga'plerge dizbekli qospa ga'p deymiz. Ga'plerdegi so'z ta'rtip xabar ga'ptegidey boladı. Dizbekli qospa ga'pler bir-biri menen da'nekerli yaki da'nekersiz baylanısadı.

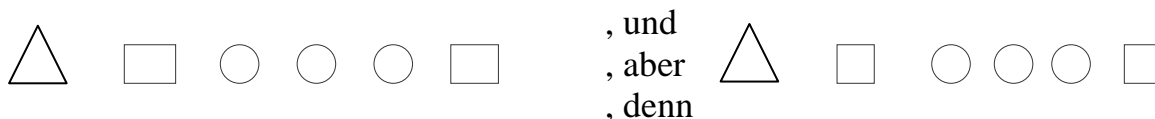
Da'nekersiz: Das Kind weint, es will schlafen.

Da'nekerli: Es ist warm, und wir fahren aufs Land.

Da'nekerler ga'ptegi so'z ta'rtibine ta'sir jasamaytug'in ha'm ta'sir jasaytug'in boladı. Ta'sir jasamaytug'in da'nekerler:

(nicht beeinflussende Konjunktionen)

und - ha'm, aber – biraq, denn - sebebi, sondern - al.



Er hilft seinem Freund, denn sein Freund lernt in Mathematik schlecht.

Ta'sir jasaytug'in: beeinflussende Konjunktion. dann - keyin, sonst - bolmasa, deshalb(deswegen, darum) - sonin` ushin.



Ich habe Zeit, darum (deshalb) gehe ich heute ins Kino.

Die Satzreihe

1. Betritt ein Mathe-Professor einen Hörsaal. Es sitzen 3 Studenten drin.

Plötzlich stehen 5 Studenten auf und verlassen den Saal.

Murmelt der Professor vor sich hin:

"Wenn jetzt noch 2 Leute kommen, ist gar keiner mehr da."

betreten - kiriw

plötzlich – birden, qa'pelimde

verlassen – taslap shig'ıw, shig'ıp ketiw

murmeln - min'g'ırlaw

vor sich hin - o'zinshe

die Leute - adamlar

1. Wieviel ist $2 + 2$?

2 netto.

inkl. Mehrwertsteuer: wenn der Taschenrechner kaputt ist oder wenn man gar keine Phantasie hat.

inkl. = *inklusive* – menen birgelikte

die Mehrwertsteuer - qoshimsha salıg'ı (NDS)

der Taschenrechner - kalkulyator

3. "Bei mir im Betrieb werden nicht viele Worte gemacht", erklärt der Chef dem neuen Lehrling. "Wenn ich mit den Fingern schnippe, kommst du sofort gelaufen, klar?" "Ich mache auch nicht viele Worte, Chef", sagt der Lehrling: "Wenn ich den Kopf schüttle, komme ich nicht. Klar?"

der Betrieb – ka'rxana, makeme
der Lehrling - oqıwshı bala
schnippen - qıymıdatıw (barmaqlar menen)
somit – sol waqıtta

den Kopf schütteln – bas qıymıdatıw, bas silkitiw

4. Der Angestellte zum Chef: "Sie haben mir doch mehr Gehalt versprochen, wenn Sie mit mir zufrieden sind..." "Ja schon!" entgegnet der Chef, "Aber wie kann ich mit jemandem zufrieden sein, der mehr Geld haben will!"

der Angestellte - xızmetshi
das Gehalt – is haqı
versprechen – wa'de beriw

Partikel

Fernsehen ist fabelhaft. Man bekommt nicht nur Kopfschmerzen davon, sondern erfährt auch gleich in der Werbung, welche Tabletten dagegen helfen.

fabelhaft – g,a,yrita,biygiy ertek siyaqlı
der Kopfschmerz, -en (pl) – bas awırıwı
die Werbung – reklama

LEKTION 22

Das Thema: "Das Studium"

1. Ein Student, der im Examen durchgefallen ist, telegraphiert an seinen Bruder: "Bin durchgefallen. Bereite Vater vor."

Der Bruder telegraphiert zurück: "Vater vorbereitet. Bereite dich vor."

durchgefallen - jig'ılıw (imtixannan)

2. Otto fällt zum zweitenmal durch eine Prüfung. Sein Kommentar: "Das konnte ja nicht gutgehen. - Derselbe Saal, dieselben Prüfer, dieselben Fragen!"

derselbe – tap sonday

3. Der Student schreibt am Schluss der Klausur drunter: "Gott weiß alles, ich weiß nichts." Der Professor schreibt drunter: "Gott 1, Sie 5".

der Schluss - aqırı, son'ı
die Klausur – imtixan (tekseriw jumısı)
der Gott - quday

4. Ein Prüfling ist gerade durchgefallen und verlässt das Gebäude, als von oben sein Prüfer runterrufft: "Sie haben doch bestanden, der hier ist noch viel schlechter..."

der Prüfling – imtixan tapsırıwshılar
verlassen - shıg'ıp ketiw
rufen - shaqırıw

LEKTION 22

5. Der Medizinstudent ist nicht gerade fleißig. Jetzt hat er sich auch noch ein Bein gebrochen und bleibt zwei Monate den Vorlesungen fern. Als er wiederkommt, fragt ihn der Professor teilnahmsvoll:

"Na, wie geht's Ihnen denn?"

"Oh", erwidert der Student, "ich laufe besser als je zuvor!"

"Gut", meint der Professor, "jetzt fehlt Ihnen nur noch ein anständiger Schädelbruch..."

das Bein - ayaq
brechen (a,o) - sınıw
fern bleiben – tu'sip qalıw, ko'rinbey qalıwi
teilnahmsvoll – belsene qatnasıwshı
erwidern – juwap beriw
fehlen – joq bolıw, qatnaspaw
anständig - bolıw kerek bolg'an
der Schädelbruch – iyegin (su'yegin) sindırıw

6. Der Professor sagt am Anfang der Klausur: "Sie haben zwei Stunden Zeit. Danach werden keine Arbeiten mehr angenommen." Nach zwei Stunden sammelt er die Klausuren ein. Nur ein Student schreibt immer weiter. Eine halbe Stunde länger, eine Stunde länger... Schließlich geht er vor zum Prof, der die Klausuren vor sich liegen hat, und will abgeben. Der Prof weigert sich jedoch die Klausur anzunehmen. Da bläst sich der Student auf: "Wissen Sie eigentlich, wen Sie vor sich haben?" Als der Professor verneint, sagt der Student "Sehr gut" und schiebt seine Klausur mitten in den Stapel.

die Klausur – imtixan jumısı
annehmen (a, o) - qabil etiw
einsammeln - jıynaw, toplaw
schließlich - aqırında
sich weigern – kelisim bermew, (отказать)
sich aufblasen – pisent etpey
eigentlich – atap aytqanda
verneinen – inkar etiw, biykarlaw
schieben – siltew, salıw, salıp qoyıw
mitten in - arasına
der Stapel – stopka (qag'az toplamı)

LEKTION 23

INFINITIV (FEYILDIN' ANIQ EMES FORMASI)

Infinitiv - tin` belgisi **-en, -n.** machen, lacheln, lesen, wandern

Infinitiv to`mendegidey jag'daylarda qollanıladı.

1. Modal feyiller menen: Ich will diesen Film ansehen.

2. Futurum I - keler ma'ha'lde: Er wird heute aus Taschkent ankommen.

3. Infinitiv gruppalarda zu janapayı yaki zu – siz:

Du siehst die Kinder im Hof spielen. Ich beginne meine Arbeit zu enden.

4. Infinitiv oborotlarda um....zu, ohne....zu, (an)statt....zu Infinitiv.

Er nimmt dieses Buch, um es zu lesen.

Mein Freund geht in die Bibliothek, ohne auf mich zu warten.
 Du bleibst zu Hause, statt mit uns ins Gebirge zu gehen.
 5. Haben, sein zu Infinitiv – konstruktivasiında:
 Wir haben unsere Zimmer immer sauberzuhalten.
 Die Kartoffeln sind morgen zu kaufen.

Infinitiv Gruppă zu menen qollanıladı:

Der Lehrer empfahl den Studenten diese Ausstellung zu besichtigen.
 Abstrakt atlıqlar bolsa, 6tır menen ajıralıp turadı.
 Ich habe Zeit, heute dich zu besuchen.

İnfinitiv zu - sız qollanıladı:

1. Modal feyillerden keyin ha'm Futurum I de:
 Er muss sein Heft heute bringen. Du wirst an der Universität studieren.
 2. Ha'reket atı, bir jerden bir jerge barıwdı bildiretug'ın feyillerden keyin: fahren, gehen, laufen, fliegen, kommen
 Wir gehen in den Wald die Pilze sammeln.
 1. Adam sezimin bildiretug'ın feyillerden keyin:
 sehen, hören, fühlen, frieren, fürchten:
 Er hört von weitem die Krokodille im Fluß baden.
 2. lernen, lehren, helfen, studieren, heißen feyillerinen keyin
 Er lehrt seinen Bruder Schach spielen.
- Basqa barlıq jag'daylarda Infinitiv zu janapayı menen qollanıladı:
1. Infinitiv oborot um....zu Infinitiv- ushın, dlya togo chtobı, wozu sorawına juwap beredi, maqset bag'ının'qı qospa ga'ptin' rolin atqaradı.
 Ich gehe ins Warenhaus, um mir einen Mantel zu kaufen.
 2. (an)statt...zu - ornına (a'hmiyetli na'rsenin' orına basqa bir na'rse menen shug'ıllanıw) Er geht ins Kino, statt seine Hausaufgaben zu machen.
 1. ohne...zu - -mastan, -mesten (ne deepriyaastiya), wie – sorawına juwap beredi.
 Mein Bruder kauft einen Anzug, ohne ihn anzuprobieren.
 Eger ga'p oborottan baslansa, bas ga'p bayanlawısthan baslanadı.
Anstatt seiner Mutter zu helfen, spielt er mit seinem Freund Schach.
 Haben + zu Infinitiv - aktiv ma'nige iye, ornılawshı belgili, müssen(sollen, können) feyillerine sinonim bolıp keledi.
 Ich habe den Text zu übersetzen. Ich muß (soll) den Text übersetzen.
 Sein + zu Infinitiv-passiv ma'nige iye, ornılawshı joq, können (müssen,sollen) feyillerine sinonim bolıp keledi.
 Die Aufgabe ist heute zu lösen. Die Aufgabe kann (muß) heute gelöst werden.
 yaki man almasıg'ı menen beriledi. Man kann (muß) die Aufgabe lösen.

Das Infinitiv

1. Assembler ist eine Möglichkeit, Programme, die zu langsam laufen, so umzuschreiben, dass sie gar nicht mehr laufen.
die Möglichkeit - imkaniyat
laufen - 3д.: islew
umschreiben – ko'shirip jazıw

2. Der Personalchef interessiert sich besonders für den Familienstand.

"Ich bin Junggeselle," antwortet der Bewerber.

"Dann ist leider nichts zu machen," meint der Personalchef, "denn wir stellen nur Leute ein, die es gewohnt sind, sich unterzuordnen..."

der Familienstand – shan'araq jag'dayı
der Bewerber – kandidat
einstellen – jumısqa alıw
gewohnt – uyrenisken, tajiriybeden otken
unterordnen – boysınıw

3. Wundert sich die Dame an der Kinokasse:

"Sie sind jetzt schon zum dritten Mal hier, um eine Karte zu kaufen, wieso denn?"

"Der Mann am Eingang hat sie mir jedesmal zerrissen!"

sich wundern – hayran qalıw
der Eingang – kiriw esigi
zerreißen (i,-sindiriw, buziw

4. Am Tisch stellt der Sohn dem Vater diverse Fragen:

"Papa, warum..."

Immer antwortet der Vater: "Weiß ich nicht, mein Sohn."

Nach fünf Minuten sagt die Mutter zum Sohn:

"Frag Pappi doch nicht immer solches Zeug!"

Daraufhin der Vater:

"Lass ihn doch, sonst lernt er ja nix..."

divers – ha'r qıylı
das Zeug – arızımag'an na'rse

5. Der Kontrolleur in der Straßenbahn: "Nein, Kleiner, für die Kinderkarte bist du schon zu groß. Du musst voll bezahlen!"

"Okay, dann lassen Sie aber auch das kindische Duzen!"

voll – tolıq
bezahlen – to'lew
das Duzen – "Sen" dep xabarlasıw

6. "Herr Ober, warum haben sie ihren Finger auf meinem Schnitzel?"

"Soll ich es etwa ein drittes Mal runter fallen lassen?"

Herr Ober! – ofitsiant
fallen – jıg'ılıp tu'siw

LEKTİON 24

MAQSET BAG'ININ'QI QOSPA GA'P (DER FINALSATZ)

Wozu - для чего (nege? ne ushin?) sorawına juwap beredi.

Bas ga'p penen **dami-t** (для чего чтобы) - ushin da'nekerleri menen baylanısadı.

Ich werde Lehrer, damit die Kinder gute Erziehung bekommen.

Um ... zu Infinitiv oborotı da maqset bag'ının'qı qospa ga'ptin' rolin atqaradı. Bul oborotta 1 baslawış boladı, al damit penen qollang'an 2 ga'pte 2 baslawış boladı.

Ich kaufe dieses Buch, um es zu lesen. Ich kaufe dieses Buch, damit mein Vater es liest.

Finalsatz

1. Heinrich beschwert sich bei den Eltern:

"Wenn ihr Monika eine Geige schenkt, dann musst ihr mir ein Fahrrad kaufen."

"Wieso denn das?"

"Ganz klar, damit ich wegfahren kann, wenn Monika ubt."

sich beschweren (bei D. über A.) – shag'im etiw

die Geige – skripka

das Fahrrad – velosiped

2. Warum tragen Beamte eine Brille?

Damit sie sich beim Einschlafen nicht mit dem Bleistift ins Auge stechen.

der Beamte – hameldar

die Brille – ko'z a'ynek

der Bleistift – qa'lem

die Auge – ko'z

stechen (a,o) – oyip aliw, gewlew

3. Vater: "Nun, mein Sohn, hast du dich bei der Lehrerin entschuldigt, dass du sie auf den Fuß getreten hast?"

"Ja, Vater und sie hat mir eine Schokolade geschenkt."

"Und was tatest du?"

"Ich trat ihr auch auf den anderen Fuß, damit ich noch eine Schokolade bekomme."

treten (a,e) – iyelep aliw, basip aliw

LEKTION 25

SEBEP BAG'ININ'QI QOSPA GA'P (DER KAUSALSATZ)

Warum – почему (ne ushin? ne sebepten?) sorawina juwap beredi. Bas ga'p penen **weil** – потому что (sebebi), **da** – так как (sebebi, -tan, -ten) da'nekerleri menen baylanisadı. Bag'inin'qi ga'p bas ga'pten aldın kelse **da**, keyin kelse **weil** qollanıladı.

Da ich mich heute schlecht fühle, gehe ich in die Schule nicht.

Ich gehe heute in die Schule nicht, weil ich mich schlecht fühle.

Die Kausalsätze

1. Warum stehen Studenten schon um sechs Uhr auf?

Weil um halb sieben der Supermarkt zumacht.

zumachen – jasırıw

2. "Herr Ober, warum sind zwei Spiegeleier teurer als zwei Rühreier?"

"Weil man Spiegeleier nachzählen kann."

das Spiegelei, -er – aynalı quymaq

das Rührei, -er – a'piwayı quymaq

nachzählen – esaplap shıg'ıw

3. Hans-Heinrich erhält den Auftrag, die weißen Linien auf der Straße neu zu streichen. Am ersten Tag schafft er vier Kilometer, am zweiten Tag drei und am dritten Tag nur noch zwei.

"Wieso schaffst du von Tag zu Tag weniger?" wird er gefragt.

"Weil von Tag zu Tag der Eimer mit der Farbe weiter entfernt steht."

der Auftrag – tapsırma

weiß - aq
streichen - boyaw
schaffen – bejeriw, orınlaw
der Eimer - shelek

3. Der Konzernchef bittet seinen Assistenten: "Suchen Sie in unserer Firma einen intelligenten, zielstrebigem jungen Mann mit Eigeninitiative, der mich eventuell einmal ersetzen kann."

"Und was soll ich machen, wenn ich ihn gefunden habe?"

"Rauswerfen!"

zielstrebigem jungen Mann – ma'qsetke umtılwshı jas adam
mit Eigeninitiative – o'zinin' jeke initsiativası menen

1. Kleine Sorgen wird man am besten los, indem man ein paar große bekommt.

die Sorge – qayg'ırıw
loswerden – bir na'rseden qutılıw

2. Der Lehrer leutselig: "Na, Fritzchen, wie nennt man einen Menschen, der redet, ohne dass ihm jemand zuhört oder Interesse an seinen Worten hat?"

"Einen Lehrer, Herr Lehrer!"

leutselig – quwnaq, jaqsılıq qılıwshı
reden – so'ylew

LEKTION 26

DAS THEMA: "EINE REISE"

1. Tourist zur Dame an der Rezeption: "Ein Zimmer, bitte schön."

"Möchten Sie eines mit Bad oder eines mit Dusche?"

Der Mann ist knapp bei Kasse. Deshalb erkundigt er sich: "Was ist der Unterschied?"

Die Empfangsdame pikiert: "Unter der Dusche müssen Sie stehen."

knapp bei Kasse sein – ju'da' pul kerek bolıw
der Unterschied - parqı

2. Der Beduine kommt nach seinem Besuch in Deutschland wieder in seine Wüstenoase zurück.

"Na, wie war es denn so in Deutschland?" fragt seine Frau.

"Einfach herrlich. Die ganze Zeit hat es nur geregnet!"

die Wüste – sho'listan
herrlich – a'jayıp
es regnet – jamg'ır jawıp atır

3. Der Schaffner geht durch den Zug, öffnet jedes Abteil und ruft hinein:

"Meine Damen, in einer halben Stunde beginne ich mit der Fahrkartenkontrolle. Fangen Sie langsam mal an zu suchen!"

der Schaffner – konduktor
öffnen – ashıw
das Abteil – kupe
rufen - qıshqırıw, baqırıw
langsam – a'sten
suchen – izlew

KELBETLESKEN FEYIL (*PARTIZIPIEN I-II*)

Partitsipler tek feyilden jasaladı. Partizip I = Infinitiv + d

lesend, fliegend, schreibend, lachend

Partizip II = ge + feyil tu`biri + - t ku`shsiz feyil

- en ku`shli feyil

gemacht, gelesen, gefragt, geantwortet, geschrieben, studiert

Partizip I - aktiv ma`nige iye, ha`zir bolıp atırg`an, ele tamamlanbag`an is ha`reketti bildiredi, ko`binese adam menen qollanıladı.

Ich sehe einen lesenden Jungen. Er sitzt schweigend. Part. I – anıqlawış bolıp keledi, atlıqtın` aldında turadı. Der trainierende Sportler ist mein Freund.

Part. I – pısıqlawış bolıp keledi, o`z aldına turıp, o`zgermeydi.

Laut sprechend gehen die Studenten zur Hochschule.

Part. II - tek bolımlı feyillerden du`ziledi, tamam bolg`an is-ha`reketti bildiredi. Passiv ma`nige iye, ga`pte ha`mme waqıt pısıqlawış bolıp keledi.

Der geschriebene Brief liegt auf dem Tisch. Das gelesene Buch ist interessant. das geoffnte Fenster, eroffnete Ausstellung, die angekommene Delegation.

Dawam etetug`ın is ha`reketti bildiretug`ın feyiller gehen, lachen, springen, laufen, schlafen, arbeiten anıqlawış bola almaydı, yag`nıy Part.II-de qollanbaydı.

1. Fritzchen besucht mit seinem Vater das Aquarium im Zoo. Als sie vor den Piranhas stehen, sagt eine Piranhamutter zu ihren Kindern: "Seht mal, das sind fischfressende Menschen!"

der Zoo – zoopark

fressen – jew (haywanlar haqqında)

2. Cornelia kommt von der Schule nach Hause. Sie fragt ihren Vater: "Sag mal, Papi, kannst du mit geschlossenen Augen deinen Namen schreiben?"

"Ja, natürlich!"

"Prima", freut sich Cornelia, "dann mach mal ganz schnell die Augen zu und unterschreib mein Zeugnis!"

schließen (o,o) – jabıw, jumıw

das Auge – ko`z

das Zeugnis – attestat, tabel

1. Mordprozess in Grönland. "Angeklagter, wo waren Sie in der Nacht vom 18. November auf den 1u`. März?"

der Mordprozess – adam o`ltiriw boyınsha sud protsesi

anklagen - ayıplaw

4. Vater spricht zu seinem Sohn: "Rudi, wie stellst du dir die ideale Schule vor?" "Geschlossen!"

schließen (o,o) – jasırıw

LEKTION 27

5. Verwundert fragt der Gast im Alpenhotel:

"Herr Ober, warum bringen sie mir zwei Essen? Ich habe doch nur eins bestellt."

Darauf murmelt der Ober: "Verdammtes Echo."

verwundern – hayran qalıw
bestellen – buyırtpa beriw
verdammt (pa32.) - la'neti

6. Ein mit zehn Leuten besetzter Bus hält an einer Haltestelle und elf Leute steigen aus. Drei Wissenschaftler kommentieren dieses Geschehen:

Der Biologe: "Die müssen sich unterwegs vermehrt haben."

Der Physiker: "Was soll's, zehn Prozent Messtoleranz müssen drin sein."

Der Mathematiker: "Wenn jetzt einer einsteigt, ist der Bus leer."

besetzen – iyelew
das Geschehen – waqıya
unterwegs – jol-jo'nekey
sich vermehren – ko'beyiw
die Messtoleranz – o'lshem ...
leer - bos

7. Der Professor fragt nach einem anzuwendenden mathematischen Lösungsverfahren. Nachdem von den Bänken eine Weile nur Stille zu hören war, meldet sich ein Student: "Ich kaufe ein 'E'."

anwenden – qollanıw, paydalanıw
die Lösung – 1) qarar 2) aralaspa
das Verfahren – jol, usıl
die Bank, "-e – orınlıq, parta
die Stille – tınıshlıq
sich melden – xabar beriw, ma'limlew

Das Thema: "Einkaufen"

Eine Frau kommt in ein Modegeschäft und fragt:

"Darf ich das blaue Kleid im Schaufenster anprobieren?" "Natürlich, meine Dame, aber wir haben auch Umkleidekabinen."

das Schaufenster – vitirina
die Umkleidekabine – kiyiniw bo'lmesi

Geld oder Verstand

Karim: Hör mal, Michel, ich will dich etwas fragen.

Michel: Nun, was ist los ?

Karim: Stell dir vor , du gehst in die Stadt ...

Michel: Ich bin ja schon in der Stadt !

Karim: Aber nein! Du sollst dir nur vorstellen : du gehst in die Stadt ...

Michel : Gut, ich stelle mir vor, ich gehe in die Stadt ...

Karim: Also, du gehst in die Stadt, Auf dem Weg liegen zwei Geldtaschen ...

Michel: Oh, zwei Taschen mit Geld ?

Karim: Moment mal ! Paß gut auf ! Auf dem Weg liegen also zwei Taschen. In einer Tasche ist Geld, in der zweiten Tasche ist Verstand.

Karim: Welche Tasche würdest du nehmen ?

Michele: Du denkst wohl, ich nehme die Tasche mit dem Geld ? Nein ! Ich nehme natürlich die Tasche mit dem Verstand.

Karim: Ha-ha ! Das habe ich erwartet. Jeder nimmt das, was er nicht hat.

*was ist los? – ne bolip qaldı?
 vorstellen – ko'z aldına keltiriw
 auf dem Weg – jolda
 Geldtaschen – pul shıjlanı
 auppassen – tın'law, qaraw
 Verstand- aqlı
 Jeder nimmt das, was er nicht hat – ha'r kim o'zinde jog'ın aladı*

LEKTION 28

Toliqlawsh qospa ga'plerge o'zlestirilgen ga'plerde kiredi. Tuvra ga'p ba'rha' «**daß**» da'nekeri menen qollanıladı. Der Vater sagt seinem Sohn: "Du mußt morgen früh aufstehen!" (tuvra ga'p)

Der Vater sagt seinem Sohn, daß er morgen früh aufstehen muß.

Tuvra ga'p soraw so'zsiz soraw ga'p bolsa, o'zlestirilgen ga'p «**ob**» da'nekeri menen qollanıladı. Ich frage meinen Freund: "Hast du mein Buch mitgebracht?"

Ich frage meinen Freund, ob er mein Buch mitgebracht hat.

Tuvra ga'p soraw so'zli soraw ga'p bolsa, sol soraw so'zdin' o'zi da'neker boladı.

Mein Freund fragt mich: "Woran nimmst du besonders aktiv teil?" Mein Freund fragt mich, woran ich besonders aktiv teilnehme.

1. George Bernhard Shaw schrieb einmal folgende Kritik über eine Hamlet-Aufführung:

"Seit Jahrzehnten streiten sich die Gelehrten, wer der wirkliche Autor des Hamlet ist - Shakespeare oder Bacon. Zum erstenmal sind wir nun in der Lage, die Streitfrage klären zu können!

Man öffne die Gräber der beiden Männer. Derjenige von ihnen, der sich gestern Abend während der Aufführung in seinem Grabe umgedreht hat, ist der Autor."

die Aufführung – saxna shıg'rması ko'rinisi (spektakl)

sich streiten – tartısıw

der Gelehrte – alım, ilimpaz

in der Lage sein – jag'dayda bolıw

öffnen – ashıw

das Grab – qa'bir

sich umdrehen – burılıw

2. In eine Bank in Manhattan kommt ein gut gekleideter Herr. Er erklärt, er müsse sehr schnell auf eine Geschäftsreise nach Europa und brauche dazu einen Kredit von \$2.000. Der Bankmitarbeiter sagt, dazu brauche man aber eine gewisse Sicherheit. "Nun", sagt der Mann, "ich könnte Ihnen meinen Rolls Royce da lassen. Hier sind Schlüssel und Papiere." Das ist kein Problem für die Bank, der Wagen wird in die Tiefgarage gefahren, das Geld ausgezahlt.

Nach zwei Wochen kommt der Mann zurück und zahlt den Kredit plus \$17 Zinsen und Gebühren zurück. Der Kollege von der Bank sagt: "Eine Frage: Wir haben Nachforschungen angestellt. Sie sind Multimillionär! Wieso müssen Sie sich \$2.000 leihen?" Darauf der Mann: "Ich muss nicht, aber können Sie mir sagen, wo man sonst in Manhattan für \$17 zwei Wochen parken kann?"

gut gekleidet –jaqsı kiyingen
Sicherheit – kepillik
der Schlüssel – gilt
auszahlen – to'lew
der Zins,-en – payız (protsent)
die Gebühr,-en – salıq
die Nachforschung – izertlew
leihen – qarız beriw yaki alıw

3. (original von Prof. Dr. Nolte, Mathematikprof. TH Darmstadt):

"Irrtümlicherweise nahm man lange Jahre an, die Erde sei eine Scheibe. Heute weiß man ganz genau, dass sie ein Kreis ist..."

irrtümlicherweise – qa'te
annehmen – esaplap keliw, itibarg'a alıw
die Erde – jer

A`DEB İ Ya T L A R:

1. Kurbanbaev A. Hemets tilinen shınıg`ıwlar toplamı. Ho`kis, 1992.
2. Mirsoatov A.B. Hemets tili , Toshkent, 1992.
3. Попов А. и др. Учебник немецкого языка. 1-5-часть Москва, 2002.
4. Internet materialları. [www. Verlag. De](http://www.Verlag.De).

DAS INHALT

Die Einleitung	3
LEKTION 1	4-5
LEKTION 2	5-8
LEKTION 3	8-10
LEKTION 4	10
LEKTION 5	11-12
LEKTION 6	12-13
LEKTION 7	13-16
LEKTION 8	16-17
LEKTION 9	17-18
LEKTION 10	18-19
LEKTION 11	20-21
LEKTION 12.....	21-22
LEKTION 13.....	22-24
LEKTION 14	24-25
LEKTION 15	25-28
LEKTION 16	28-29
LEKTION 17	29-30
LEKTION 18	30-31
LEKTION 19	31-32
LEKTION 20	32-33
LEKTION 21	33-37
LEKTION 22	37-38
LEKTION 23	38-40
LEKTION 24	40-41
LEKTION 25	41-42
LEKTION 26	42-43
LEKTION 27	43-45
LEKTION 28	45-46

Du'ziwshiler: A. Djumamuratov, S. Bayniyazova

GRAMMATIKA ANEKDOTLARDA

(nemets xalqı anekdotları tiykarında nemets tilin uyretiw)

Oqıw qollanba A`jiniyaz atındag`ı No`kis ma`mleketlik pedagogikalıq institutı ilimiy-metodikalıq ken`esinin` 3-may 2010-jılg`ı №5 protokolı menen baspadan shıg`arıwg`a usınıs etilgen.

Tex.redaktor U.B. Balimova

Korrektor A.Sarıbaeva

Operator N.Nısanbaev

A`jiniyaz atındag`ı NMPI redaktsiya-baspa bo`limi

A`jiniyaz atındag`ı NMPI kishi baspaxanasında basılg`an. 2010j.

Buyırtpa № 0087. Nusqası-50 dana. Formatı 60x84.

742005, No`kis qalası, A.Dosnazarov ko`shesi, 104. Reestr ----